

Abbozz TA' LIĠI msejjaħ

ATT biex jemenda l-Att dwar il-Kompetizzjoni, Kap. 379 u l-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur Kap. 378 u Liġijiet oħra, biex jestendi l-kompetenza tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) u biex jagħmel dispożizzjonijiet anċillari u konsegwenzjali għalihom.

IL-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorita' tal-istess, għamlet b'liġi dan li ġej:-

<p>Titolu fil-qosor u dħul fis-seħħ</p>	<p>1. (1) It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu l-Att tal-2018 li jemenda l-Att dwar il-Kompetizzjoni u l-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur u Liġijiet oħra.</p> <p>(2) Dan l-Att għandu jidhul fis-seħħ f'dik id-data li l-Ministru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali, jista' permezz ta' avviż fil-Gazzetta jstabbilixxi, u jistgħu jiġu stabbiliti dati differenti għal dispożizzjonijiet differenti ta' dan l-Att.</p>
<p>Emendi tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili. Kap. 12.</p> <p>Emenda ta' artikolu 36 tal-Kodiċi.</p>	<p style="text-align: center;">Taqsimi I</p> <p style="text-align: center;">Emendi għall-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili</p> <p>2. Din it-Taqsimi temenda l-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili u għandha tinqara u tintfiehmed haġa waħda mal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsimi msejjaħ "l-Kodiċi".</p> <p>3. Subartikolu (7) ta' Artikolu 36 tal-Kodiċi għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>“(7) Il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) għandha tiegħu konjizzjoni tal-kawżi kollha kontra persuni, sew fiżiċi sew ġuridiċi, li huma residenti jew li għandhom id-dar ordinarja tagħhom fil-Gżejjer ta' Malta u fil-Gżejjer ta' Għawdex u Kemmuna, li huma espressament assenjati bil-liġi lil dik is-sezzjoni tal-Qorti Ċivili:</p>

<p>Emenda ta' artikolu 38 tal-Kodiċi</p>	<p>Iżda meta l-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) għandha tisma' kawzi li jikkonċernaw pretensjonijiet kontra persuni, sew fiżiċi sew ġuridiċi, li huma residenti jew li għandhom id-dar ordinarja tagħhom fil-Gżejjer ta' Għawdex u Kemmuna, is-seduti għandhom jinżammu fil-bini tal-qrati ta' Għawdex:</p> <p>Iżda wkoll il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) meta tisma' kawzi regolati mill-Att Dwar il-Kompetizzjoni u minn xi regolament magħmul bis-saħħa tiegħu, jew mill-Att Dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur u minn xi regolament magħmul bis-saħħa tiegħu, għandu jiġi assistit minn <i>panel</i> ta' esperti tekniċi li għandhom iħejju opinjoni, liema opinjoni għandha tkun pubblika, u għandha tiġi eżaminata mill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) qabel ma din tiddeċiedi t-talbiet miġjuba quddiema:</p> <p>Iżda wkoll il-Ministru għandu, permezz ta' ordni fil-Gazzetta, jippublika lista ta' esperti tekniċi li jikkostitwixxu <i>panel</i> skont dan is-subartikolu.”</p> <p>4. F'paragrafu (a) ta' artikolu 37 tal-Kodiċi, il-kliem “quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) u l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili” għandu jiġi sostitwit bil-kliem “quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex), il-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili u t-Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur”.</p> <p>5. Artikolu 38 tal-Kodiċi għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) fis-subartikolu (1) tiegħu, il-kliem “quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) fil-kompetenza superjuri tagħha u quddiem il-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili” għandu jiġi sostitwit bil-kliem, “quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) fil-kompetenza superjuri tagħha, quddiem il-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili, u quddiem it-Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur”;</p> <p>(b) fis-subartikolu (2) tiegħu, minnufih wara l-kliem “mill-imsemmija Qorti”, għandu jiżdied il-kliem “jew mit-Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur”;</p> <p>(ċ) fis-subartikolu (3) tiegħu, il-kliem “il-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) (Ġurisdizzjoni Superjuri) u l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili” għandu jiġi sostitwit bil-kliem “il-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) (Ġurisdizzjoni Superjuri), l-</p>
--	--

<p>Kap. 378 Kap. 379 Kap. 510</p>	<p>Prim'Awla tal-Qorti Ċivili u t-Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur"; u</p> <p>(d) fis-subartikolu (6) tiegħu, il-kliem "il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ)." għandu jiġi sostitwit bil-kliem "il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ):" u minnufih wara dan il-kliem għandu jizdied il-<i>proviso</i> ġdid li ġej:</p> <p>"Izda l-kawżi kollha istitwiti skont l-Att dwar il-Kompetizzjoni u minn xi regolament magħmul bis-saħħa tiegħu, mill-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur u minn xi regolament magħmul bis-saħħa tiegħu, u mill-Att dwar l-Awtoritá ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur, u li fid-dhul fis-seħħ ta' dan l-Att huma pendent i quddiem it- Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur, għandhom jitkoplew quddiem il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ)."</p>
<p>Emendi konsegwenzjali.</p> <p>L.S. 12.19.</p> <p>Assenjazzjoni ta' kawżi lill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ).</p> <p>Kap. 378 Kap. 379 Kap. 386 Kap. 510</p> <p>L.S. 12.20.</p>	<p>6. L-emendi konsegwenzjali li ġejjin għandhom isiru fil-liġijiet li ġejjin:</p> <p>(a) L-Ordni dwar it-twaqqif ta' Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili għandha tiġi emendata kif ġej:</p> <p>(i) ordni 5A tagħha għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:</p> <p>"5A. Għandhom jiġu assenjati lill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) rikorsi li jaqgħu taħt il-kompetenza tal-Qorti Ċivili u li huma relatati ma' materji regolati mill-Att dwar il-Kumpanniji, mill-Att dwar il-Kompetizzjoni u minn xi regolament magħmul bis-saħħa tiegħu, mill-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur u minn xi regolament magħmul bis-saħħa tiegħu, u mill-Att dwar l-Awtoritá ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur";</p> <p>(b) Ir-Regolamenti dwar il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja), il-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili u l-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) (Ġurisdizzjoni Superjuri) (Sezzjoni tal-Familja), għandhom jiġu emendati kif</p>

<p>Assenjazzjoni ta' kawżi lill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ).</p> <p>Kap. 378 Kap. 379 Kap. 386 Kap. 510</p>	<p>ġej:</p> <p>(i) ordni 5A tiegħu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“5A. Għandhom jiġu assenjati lill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) rikorsi li jaqgħu taħt il-kompetenza tal-Qorti Ċivili u li huma relatati ma' materji regolati mill-Att dwar il-Kumpanniji, mill-Att dwar il-Kompetizzjoni u minn xi regolament magħmul bis-saħħa tiegħu, mill-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur u minn xi regolament magħmul bis-saħħa tiegħu, u mill-Att dwar l-Awtoritá ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur.”;</p>
<p>Emenda tal- Att dwar l-Awtoritá ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur. Kap. 510.</p> <p>Emenda tal-artikolu 2 tal-Att prinċipali.</p>	<p style="text-align: center;">Taqsimi II</p> <p style="text-align: center;">Emendi tal-Att dwar l-Awtoritá ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall- Affarijiet tal-Konsumatur</p> <p>7. Din it-Taqsimi temenda l-Att dwar l-Awtoritá ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur, u għandha tinqara u tiftiehem haġa waħda mal- Att dwar l-Awtoritá ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall- Affarijiet tal-Konsumatur, hawnhekk iżjed “il quddiem imsejjaħ l-“Att prinċipali”.</p> <p>8. L-artikolu 2 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) it-tifsira “Tribunal tal-Appell” għandha tiġi mħassra;</p> <p>(b) minnufih wara t-tifsira “programm ta' <i>standards</i>” għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:</p> <p>“L.S. 12.19.</p> <p>“Qorti Ċivili” tfiggħu l-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) maħtura minn Ordni 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta' Sezzjonijiet tal-Qorti Ċivili.”; u</p>

	(c) it-tifsira “President” għandha tiġi mħassra.
Emenda tal-artikolu 29 tal-Att prinċipali.	<p>9. Is-Subartikolu (9) tal-artikolu 29 tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“F’dawk il-każijiet fejn il-persuna jew intrapriża jew għaqda ta’ intrapriži jew xi korp ieħor ma taqbilx mad-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali fis-sub-artikolu (8) il-persuna jew intrapriża jew għaqda ta’ intrapriži jew xi korp ieħor tista’ titlob reviżjoni tagħha permezz ta’ rikors ġuramentat fil-Qorti Ċivili fi żmien għaxart ijiem minn meta d-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali tkun notifikata:</p> <p>Iżda kull parti li titlob reviżjoni u li tħoss ruħha aggravata bid-deċiżjoni tal-Qorti Ċivili tista’ tappella quddiem il-Qorti tal-Appell fuq kull punt ta’ liġi u, jew ta’ fatt, fi żmien għoxrin jum mid-deċiżjoni tal-Qorti Ċivili.</p> <p>Iżda wkoll, appelli ppreżentati skont dan is-subartikolu għandhom jinstemgħu mill-Qorti tal-Appell b’urġenza u għandhom jiġu maqtugħin fi żmien tliet xhur mid-data tal-preżentata tal-appell.</p>
Tħassir ta’ Taqsima IX ta’ l-Att prinċipali.	10. Taqsima IX tal-Att prinċipali msejja “Twaqqif tat-Tribunal tal-Appell tal-Kompetizzjoni u tal-Konsumatur” għandha tiġi mħassra.
Emenda tal-artikolu 44 tal-Att prinċipali.	11. Fl- artikolu 44 tal-Att prinċipali, minflok il-kliem “jingħata mill-President tat-Tribunal tal-Appell.” għandhom jidhru l-kliem “jittieñed quddiem il-Qorti tal-Appell, fi smiġh pubbliku fl-istess qorti.”.
Emenda tal- artikolu 64 tal-Att prinċipali.	<p>12. Artikolu 64 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) fit-tieni proviso ta’ paragrafu (a) tas-subartikolu (2) tiegħu, minflok il-kliem “it-Tribunal tal-Appell jista’ fuq applikazzjoni tal-Awtorità u wara li jisma’ l-uffiċjal tal-Awtorità’ u wara li jikkonsidra ċ-ċirkostanzi kollha tal-incident, jiddikjara” għandhom jidhru l-kliem “il-Qorti Ċivili tista’ fuq applikazzjoni tal-Awtorità’ u wara li tisma’ l-uffiċjal tal-Awtorità’ u</p>

	<p>wara li tikkonsidra ċ-ċirkostanzi kollha tal-inċident, tiddikjara ”;</p> <p>(b) fil-proviso ta’ paragrafu (d) tas-subartikolu (2) tiegħu, minflok il-kliem “it-Tribunal tal-Appell” għandhom jidhru l-kliem “il-Qorti Ċivili”; u</p> <p>(ċ) fis-subartikolu (3) tiegħu, minflok il-kliem “it-Tribunal tal-Appell”, kull fejn jidhru, għandhom jidhru l-kliem “il-Qorti Ċivili”.</p>
--	--

<p>Sostituzzjoni tal-artikolu 70 tal-Att prinċipali.</p>	<p>“Dispożizzjonijiet transitorji dwar l-Att dwar il-Kompetizzjoni u l-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur.</p> <p>Kap. 379.</p> <p>Kap. 378.</p> <p>Att VI tal-2011.”</p>	<p>13. Artikolu 70 tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“70. (1) Id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar il-Kompetizzjoni u tal-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur li kienu jeżistu qabel id-dħul fis-seħħ tal-Att dwar l-Awtorità ta’ Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur 2011, hawn iżjed ‘il quddiem, f’din it-taqsim, imsejjaħ “Att VI tal- 2011” għandhom ikomplu japplikaw, skont ma jkun il-każ, għal kull:</p> <p>(a) investigazzjoni pendenti fid-data tad-dħul fis-seħħ ta’ Att VI tal-2011 quddiem id-Direttur tal-Uffiċċju għall-Kompetizzjoni u d-Direttur tal-Affarijiet tal- Konsumatur, kif sostitwiti mid-Direttur Ġenerali (Kompetizzjoni) u d-Direttur Ġenerali (Affarijiet tal-Konsumatur);</p> <p>(b) proċedura pendenti fid-data tad-dħul fis-seħħ ta’ Att VI tal-2011 quddiem il-Kummissjoni għall-Kompetizzjoni Ġusta u l-Bord tal-Appell għall-Affarijiet tal-Konsumatur, kif sostitwiti mit-Tribunal tal- Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur, u kif sostitwit ulterjorment mill-Qorti Ċivili, it-Tribunal għal Talbiet ta’ Konsumaturi u l- qrati; u</p> <p>(ċ) deċiżjoni u sentenza li ma jkunux <i>res judicata</i> fid-data tad- dħul fis-seħħ ta’ Att VI tal- 2011.</p> <p>(2) Id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar il-Kompetizzjoni u tal-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur li kienu jeżistu wara d-dħul fis-seħħ ta’ Att VI tal- 2011, għandhom ikomplu japplikaw, skont ma jkun il-każ, għal kull:</p> <p>(a) investigazzjoni li bdiet wara d-dħul fis-seħħ ta’ Att VI tal-2011 u li għadha pendenti fid-data tad-dħul fis-seħħ ta’ dan l-Att quddiem id-Direttur Ġenerali (Kompetizzjoni) u quddiem id-Direttur Ġenerali (Affarijiet tal-Konsumatur);</p> <p>(b) proċedura li bdiet wara d-dħul fis-seħħ ta’ Att VI tal-2011 u li għadha pendenti fid-data tad-dħul fis-seħħ ta’ dan l-Att quddiem it-Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur kif sostitwit mill-Qorti Ċivili, it-Tribunal għal Talbiet ta’ Konsumaturi u l-qrati; u</p> <p>(ċ) deċiżjoni u sentenza li ġew iddikjarati wara d-dħul fis-seħħ ta’ Att VI tal-2011 u li ma kinux <i>res judicata</i> fid-data tad-dħul fis-seħħ ta’ dan l-Att:</p>
--	---	---

	<p>Iżda, artikoli 13A u 27 tal-Att dwar il-Kompetizzjoni u artikoli 14B, 95, 97, 112, 113, 114, 115 u 116 tal-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur, kif emendati b'dan l-Att għandhom japplikaw fid-dispożizzjonijiet ta' qabel ta' dan is-subartikolu:</p> <p>Iżda wkoll, fil-każ ta' artikoli 12(7), 12(8), 12(9), 12(11) u 12(13), id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar il-Kompetizzjoni kif emendati b'dan l-Att għandhom japplikaw għas-subartikolu (2) (a) hawn fuq imsemmi, ta' dan l-artikolu.</p> <p>(3) Fir-rigward ta' appelli pendenti quddiem il-Qorti tal-Appell fid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan l-Att, l-appellant għandu jkollu għoxrin ġurnata mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan l-Att, jew għoxrin ġurnata mid-data tal-ewwel smiġ minn dawn l-appelli, skont liema tiġi l-aktar tard, biex jippreżenta aktar raġunijiet ta' appell fuq punti ta' fatt.</p> <p>(4) Fil-każ ta' ksur tal- Att dwar il-Kompetizzjoni, tal-Artikoli 101 u, jew 102 tat-TFUE jew tal- Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur, li sehħew qabel id-dhul fis-sehħ ta' dan l-Att imma li dwarhom ma nbdiet l-ebda investigazzjoni mid-Direttur Ġenerali (Kompetizzjoni), mill-Kummissjoni Ewropea, minn awtorità kompetenti nazzjonali ta' Stat Membru ieħor u mid-Direttur Ġenerali (Affarijiet tal-Konsumatur) u l-ebda proċeduri ma nbdew quddiem l-qrati ordinarji jew it-Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur, id- disposizzjonijiet ta' dan l-Att u d-disposizzjonijiet tal-Att dwar il-Kompetizzjoni u l-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur kif emendati b'dan l-Att, għandhom japplikaw.</p> <p>(5) Għall-finijiet tas-subartikolu (1)(b) ta' dan l-artikolu, il-Qorti Ċivili għandha tkun vestita bis-setgħat:</p> <p>(a) tal-Kummissjoni għall-Kummerċ Ġust kif provdut fl-Att dwar il-Kompetizzjoni qabel id-dhul fis-sehħ ta' Att VI tal-2011; u</p> <p>(b) tal-Bord tal-Appell għall-Affarijiet tal-Konsumatur kif provdut fl-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur qabel id-dhul fis-sehħ ta' Att VI tal-2011.</p> <p>(6) Għall-finijiet tas-subartikolu (2)(b) ta' dan l-artikolu, il-Qorti Ċivili tkun vestita bis-setgħat tat-Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur kif provdut fl- Att dwar il-Kompetizzjoni, fl-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur, u fl-Att dwar l-Awtorità ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall- Affarijiet tal-Konsumatur, qabel id-dhul fis-sehħ ta' dan l-Att.</p>
--	--

		<p>(7) Għall-finijiet tas-subartikolu (1)(a) id-Direttur Ġenerali (Kompetizzjoni) ikun vestit bis-setgħat tad-Direttur tal-Uffiċċju għall-Kompetizzjoni Ġusta kif provdut fl- Att dwar il-Kompetizzjoni qabel id-dħul fis-seħħ ta' Att VI tal-2011.</p> <p>(8) Għall-finijiet tas-subartikolu (1)(a) id-Direttur Ġenerali (Affarijiet tal-Konsumatur) ikun vestit bis-setgħat tad-Direttur għall-Affarijiet tal-Konsumatur kif provdut fl- Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur qabel id-dħul fis-seħħ ta' Att VI tal-2011.</p> <p>(9)Għall-finijiet tas-subartikolu (2)(a), id-Direttur Ġenerali (Kompetizzjoni) ikun vestit bis-setgħat tad-Direttur Ġenerali (Kompetizzjoni) kif provdut fl-Att dwar il-Kompetizzjoni qabel id-dħul fis-seħħ ta' dan l-Att.</p> <p>(10) Għall-finijiet tas-subartikolu (2)(a) id-Direttur Ġenerali (Affarijiet tal-Konsumatur) ikun vestit bis-setgħat tad-Direttur Ġenerali (Affarijiet tal-Konsumatur) kif provdut fl-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur qabel id-dħul fis-seħħ ta' dan l-Att.</p>
Thassir tat-Tieni Skeda li tinsab mal-Att prinċipali.	<p>14. It-Tieni Skeda li tinsab mal-Att prinċipali għandha tiġi mħassra</p>	
Thassir ta' L.S. 510.01.	<p>15. It-Tielet Skeda li tinsab mal-Att prinċipali għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:</p> <p style="text-align: center;">"IT-TIELET SKEDA (ARTIKOLU 18)</p> <p style="text-align: center;">LISTA TA' ATTI LEGISLATTIVI TAL-UE GĦAL-LIEMA FINIJET L-UFFIĊĊJU GĦALL-AFFARIJET TAL- KONSUMATUR HUWA L-AWTORITA' KOMPETENTI NAZZJONALI</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli inġusti f'kuntratti mal-konsumatur. 2. Direttiva 98/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar protezzjoni tal-konsumatur fl-indikazzjoni ta' prezzijiet ta' prodotti offruti lill-konsumatur. 3. Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar ċerti aspetti tal-bejgħ ta' oġġetti lill-konsumatur u garanziji assoċjati. 	

	<p>4. Regolament (KE) Nru 261/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passiġġieri fil-każ li ma Jithallewx jitolgħu u ta' kancellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet, u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 295/91.</p> <p>5. Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2005 dwar prattiċi kummerċjali żleali fin-negozju mal-konsumatur fis-suq intern li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 84/450/KEE, id-Direttivi 97/7/KE, 98/27/KE u 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.</p> <p>6. Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 23 ta' April 2008 dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumatur u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE.</p> <p>7. Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar drittijiet tal-konsumatur, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE u d-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.</p> <p>8. Direttiva 2006/114/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar reklamar qarrieqi u komparattiv (tapplika biss fil-każ ta' Artikoli 1, 2(ċ), 4 u 8 tagħha).</p> <p>9. Regolament (UE) Nru 181/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 dwar id-drittijiet tal-passiġġieri fit-trasport bix-xarabank u bil-kowċ u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004.</p> <p>Regolament (UE) Nru 1177/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 dwar id-drittijiet tal-passiġġieri meta jivvjaġġaw bil-baħar jew minn passaġġi fuq l-ilma interni u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004."</p>
	<p>16. Ir-Regolamenti dwar l-Attra tal-President tat-Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur,</p>

	għandhom jiġu mħassra.
Emendi għall-Att dwar il-Konsumatur. Kap. 378.	<p style="text-align: center;">Taqsimha III Emendi għall-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur</p> <p>17. Din it-Taqsimha temenda l-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur u għandha tinqara u tinftiehem haġa waħda mal-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsimha msejjaħ "l-Att prinċipali".</p>
Emenda tal-artikolu 2 tal-Att prinċipali.	<p>18. L-artikolu 2 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) minnufih qabel it-tifsira "qorti ordinarja", għandha tiżdied it-tifsira ġdida li ġejja:</p> <p style="padding-left: 40px;">"L.S. 12.19.</p> <p style="padding-left: 40px;">"il-Qorti Ċivili" tfisser il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif stabbilita bl-artikolu 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta' Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili"; u</p> <p>(b) it-tifsira "Tribunal tal-Appell" għandha tiġi mħassra;</p>
Emenda tal-artikolu 12 tal-Att prinċipali.	<p>19. Is-subartikolu (1) tal-artikolu 12 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) minflok il-kliem "51 sa 53" għandhom jidhlu l-kliem "51A sa 51E"; u</p> <p>(b) minnufih wara l-kliem "skont ma jiġi speċifikat mid-Direttur Ġenerali" għandhom jiżdiedu l-kliem "jew għal dak iż-żmien itwal li d-Direttur Ġenerali jista' jistabbilixxi."</p>
Emenda tal-artikolu 14A tal-Att prinċipali.	<p>20. L-artikolu 14A tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) fis-subartikolu (1) tiegħu:</p> <p style="padding-left: 40px;">(i) minflok il-kliem "Mal-bidu tal-investigazzjonijiet" għandhom jidhlu l-kliem "Fl-istess ħin tal-bidu tal-investigazzjonijiet"; u</p>

	<p>(ii) minflok il-kliem “id-Direttur Ġenerali għandu/ha jikteb/tikteb lill-persuna investigata” għandhom jidhlu l-kliem “id-Direttur Ġenerali għandu/ha jinnotifika/tinnotifika lill-persuna investigate, dwar l-investigazzjoni u l-bidu fl-istess hin ta’ proċeduri amministrattivi, billi joħroġ/toħroġ avviż dwar proċeduri amministrattivi”;</p> <p>(b) fil-proviso għas-subartikolu (2) tiegħu, minflok il-kliem “minflok deċiżjoni” għandhom jidhlu l-kliem “minflok il-ħruġ ta’ deċiżjoni”; u</p> <p>(ċ) fis-subartikolu (3) tiegħu, minflok il-kliem “għandha tiġi notifikata lill-persuna li kontra tagħha tteħdet id-deċiżjoni.” għandhom jidhlu l-kliem “għandha, skont l-artikolu 106B(1), tiġi notifikata lill-persuna li kontra tagħha tteħdet id-deċiżjoni u d-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata mid-Direttur Ġenerali skont l-artikolu 106B(2).”</p>
<p>Emenda tal-artikolu 14B tal-Att prinċipali.</p>	<p>21. L-artikolu 14B tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) fis-subartikolu (3) tiegħu, minflok il-kliem “għandhom ikunu notifikati lill-persuna li qegħda tiġi investigata.” għandhom jidhlu l-kliem “għandhom, skont l-artikolu 106B(1), jiġu notifikati lill-persuna li qegħda tiġi investigata.”;</p> <p>(b) fis-subartikolu (5) tiegħu:</p> <p>(i) minflok il-kliem “tista’, fi żmien ħmistax-il ġurnata min-notifika tal-miżura, tappella mill-imsemmija miżura permezz ta’ rikors quddiem it-Tribunal tal-Appell.” għandhom jidhlu l-kliem “tista’, fi żmien għoxrin ġurnata min-notifika tal-miżura, titlob reviżjoni tal-imsemmija miżura permezz ta’ rikors ġuramentat quddiem il-Qorti Ċivili fuq kull punt ta’ liġi u, jew ta’ fatt.”; u</p> <p>(ii) il-proviso tiegħu għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“Iżda tali talba għal reviżjoni m’għandux ikollha l-effett li tissospendi l-miżura</p>

	<p>temporanja sakemm, wara li ssir talba raġunata li tkun inkluża fir-rikors ġuramentat ipprezentat minn parti fil-proċeduri, u wara li tikkonsidra s-sottomissjonijiet tal-partijiet kollha fil-proċeduri, il-Qorti ma tissospendix jew ma timmodifikax il-miżura temporanja taħt dawk il-kondizzjonijiet li jistgħu jidhrulha xierqa waqt li tagħti r-raġunijiet għal dan, sakemm tingħata determinazzjoni finali dwar ir-reviżjoni:</p> <p>Iżda wkoll jekk ir-rikors ġuramentat ikun fih talba kif imsemmi fl-ewwel proviso għal dan is-subartikolu, il-Qorti għandha tikkunsidra u tagħti deċiżjoni dwar tali talba fl-istadju preliminari tal-kawża qabel ma tittratta l-kwistjonijiet l-oħra kollha.”;</p> <p>(ċ) is-subartikolu (6) tiegħu għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(6) Ir-rikors ġuramentat għal reviżjoni għandu jiġi notifikat lid-Direttur Ġenerali, u d-Direttur Ġenerali għandu mhux aktar tard minn għoxrin ġurnata minn tali notifika jipprezenta r-risposta ġuramentata tiegħu.”; u</p> <p>(d) is-subartikolu (7) tiegħu għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(7) F’dawn il-proċeduri, għandhom japplikaw ukoll id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 112, 114 u 116.”.</p>	
<p>Sostituzzjoni tal-artikolu 15 tal-Att prinċipali.</p>	<p>“Il-Prim Ministru jista’ jestendi t-tħaddim tal-artikoli 10, 12, 12A, 13, 14, 14A u 14B u t-Taqsimiet XI, XII u XIV għal liġijiet oħra.”</p>	<p>22. L-artikolu 15 tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“15. Il-Prim Ministru jista’ permezz ta’ ordni fil-Gazzetta jordna l- d-dispożizzjonijiet tal-artikoli 10, 12, 12A, 13, 14, 14A u 14B u tat-Taqsimiet XI, XII u XIV jkunu japplikaw ukoll għal kull reat u, jew ksur ta’ kull liġi oħra li tiġi amministrata mid-Direttur Ġenerali, jew li jiksru kull liġi li biha jiġu stabbiliti l-ogħla prezzijiet għal oġġetti jew servizzi, jew li biha jiġu stabbiliti l-inqas livelli għal oġġetti jew servizzi.”.</p>
<p>Sostituzzjoni tal-artikolu 43F tal-Att prinċipali.</p>		<p>23. L-artikolu 43F tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p>

	"Applikazzjoni tat-Taqsima XIV."	"43F. Deciżjoni regolatorja meħuda mill-Kunsill taħt din it-Taqsima tista' tiġi kkontestata bl-istess mod daqslikieku kienet deciżjoni meħuda mid-Direttur Ġenerali taħt dan l-Att, u d-dispożizzjonijiet tat-Taqsima XIV, safejn japplikaw għal kull aspekk tat-talba għal reviżjoni mill-Qorti Ċivili ta' kull deciżjoni bħal dik meħuda mill-Kunsill jew appewll minn deciżjoni tal-Qorti Ċivili quddiem il-Qorti tal-Appell, skont il-każ, għandha tapplika skont hekk."
Emenda tal-artikolu 94 tal-Att prinċipali.		24. Fil-paragrafu (b) tas-subartikolu (5) tal-artikolu 94 tal-Att prinċipali, minflok il-kliem "li jiġi ppreżentat rikors quddiem il-Tribunal tal-Appell" għandhom jidhru l-kliem "li jiġi ppreżentat rikors ġuramentat għal reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili".
Emenda tal-artikolu 95 tal-Att prinċipali.		<p>25. L-artikolu 95 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) is-subartikolu (2) tiegħu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>"(2) Fit-tweqqif tal-funzjonijiet u setgħat tiegħu taħt din it-Taqsima d-Direttur Ġenerali għandu f'kull każ jaġixxi b'mod kemm jista' jkun spedittiv. Fil-każ ta' rikors minn entità kwalifikata, id-Direttur Ġenerali għandu jagħti d-deciżjoni tiegħu fi żmien għoxrin ġurnata minn meta jkun irċieva r-rikors.";</p> <p>(b) is-subartikolu (3) tiegħu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>"(3) Jekk id-Direttur Ġenerali jiddeċiedi li ma għandux joħroġ ordni ta' tħaris wara li jkun sar rikors lilu minn entità kwalifikata, huwa għandu, fi żmien tliet xhur minn meta jiddeċiedi, jgħanna lill-entità kwalifikata u lill-persuni li kontribwew għall-ordni ta' tħaris bid-deciżjoni tiegħu, jgħanna lill-entità kwalifikata u lill-persuni li kontribwew għall-ordni ta' tħaris bid-deciżjoni tiegħu filwaqt li jiddikjara r-raġunijiet tiegħu għaldaqstant.";</p> <p>(ċ) is-subartikolu (4) tiegħu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>"(4) Entità kwalifikata tista' fi żmien għoxrin ġurnata minn meta tiġi notifikata bid-deciżjoni tad-Direttur Ġenerali li ma joħroġ ordni ta' tħaris, tippreżenta rikors ġuramentat għal reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili li għandu jiġi notifikat lid-Direttur Ġenerali, u d-Direttur</p>

	<p>Ġenerali għandu jippreżenta t-tweġiba ġuramentata tiegħu għal dak ir-rikors mhux aktar tard minn għoxrin ġurnata minn dik in-notifika.”;</p> <p>(d) minnufih wara s-subartikolu (4) tiegħu, kif sostitwit, għandhom jiżdiedu s-subartikoli ġodda li ġejjin:</p> <p>“(5) Il-persuni li kontrihom qed jintalab li tinħareġ ordni ta’ tħaris ikunu partijiet fil-kawża; l-entità kwalifikata jkollha d-dmir li tinnotifika dawk il-persuni għaldaqstant, u dawn il-persuni għandhom jipprezentaw it-tweġibiet ġuramentati tagħhom fi żmien għoxrin ġurnata minn dik in-notifika.</p> <p>(6) F’dawn il-proċeduri għandhom japplikaw ukoll id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 112, 114 u 116.”</p>
<p>Emenda tal-artikolu 97 tal-Att prinċipali.</p>	<p>26. L-artikolu 97 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat koif ġej:</p> <p>(a) is-subartikolu (1) tiegħu għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(1) Persuna li kontriha tkun saret ordni ta’ tħaris tista’, fi żmien għoxrin ġurnata min-notifika tal-ordni ta’ tħaris, titlob reviżjoni tal-imsemmija ordni permezz ta’ rikors ġuramentat quddiem il-Qorti Ċivili għar-revoka jew l-modifika tal-ordni ta’ tħaris, liema rikors għandu jiġi notifikat lid-Direttur Ġenerali, u d-Direttur Ġenerali għandu jippreżenta t-tweġiba ġuramentata tiegħu għal dak ir-rikors fi żmien mhux aktar minn għoxrin ġurnata minn dik in-notifika.”;</p> <p>(b) is-subartikolu (2) tiegħu għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(2) F’dawn il-proċeduri għandhom japplikaw ukoll id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 112, 114, 115 u 116.”;</p> <p>(ċ) fis-subartikolu (3) iegħu, minflok il-kliem “appell quddiem it-Tribunal tal-Appell”, għandhom jidhlu l-</p>

	kliem “talba għal reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili”.
Thassir tal-artikolu 98 tal-Att prinċipali.	27. L-artikolu 98 tal-Att prinċipali għandu jiġi mhassar
Emenda tal-artikolu 105 tal-Att prinċipali.	28. Fil-paragrafu (ċ) tal-artikolu 105 tal-Att prinċipali, il-kliem “jirrifjuta jew jonqos milli jagħti informazzjoni kif mitlub taħt din it-taqsimha jew inkella” għandhom jiġu mħassra.
Amendment of article 106A of the principal Act.	<p>29. L-artikolu 106A tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) fil-proviso għas-subartikolu (2) tiegħu, minflok il-kliem “multa ta’ mhux anqas minn mija u sittax-il euro u sebgha u erbgħin ċenteżmu (€116.47) u mhux aktar minn mitejn u tletin euro (€230) kull jum” għandhom jidhlu l-kliem “multa ta’ mhux anqas minn mija u għoxrin euro (€120) u mhux aktar minn mitejn u tletin euro (€230) kull jum”;</p> <p>(b) is-subartikolu (3) tiegħu għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(3) Mingħajr preġudizzju għar-regoli li d-Direttur Ġenerali għandu/għandha jsegwi/ssegwi meta jistabbilixxi/tistabbilixxi l-multi fir-rigward tal-ksur tal-artikoli msemmija fit-Tieni Skeda, sabiex jiġi deċiż l-ammont tal-multa amministrattiva fir-rigward tal-ksur tad-disposizzjonijiet l-oħra ta’ dan l-Att, tal-ksur ta’ regolamenti magħmulin taħt dan l-Att u tal-ksur ta’ dispożizzjonijiet ta’ liġijiet oħra amministrati mid-Direttur Ġenerali, id-Direttur Ġenerali għandu/ha, fl-eżerċizzju tad-diskrezzjoni tiegħu/tagħha jiżgura/tiżgura li l-multi imposti huma effettivi, proporzjonali u dissważivi.”;</p> <p>(ċ) is-subartikolu (4) tiegħu għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(4) Id-Direttur Ġenerali jista’/tista’ jirrakkomanda/tirakkomanda lill-Ministru li t-Tieni Skeda tiġi emendata jew sostitwita.”</p> <p>(d) fis-subartikolu (8) tiegħu, minflok il-kliem “għad-dritt ta’ appell taħt l-artikolu 110Ċ” għandhom jidhlu l-kliem “għad-dritt li tintalab reviżjoni stabbilita fl-artikolu 113”;</p>

	<p>(e) fis-subartikolu (9) tiegħu, minflok il-kliem “ħmistax-il ġurnata” għandhom jidhlu l-kliem “għoxrin ġurnata”; u</p> <p>(f) fil-proviso għas-subartikolu (9) tiegħu, minflok il-kliem “l-artikolu 110Ċ” għandhom jidhlu l-kliem “l-artikolu 113”.</p>
<p>Żieda ta' artikolu ġdid mal-Att prinċipali.</p>	<p>30. Minnufih wara l-artikolu 106A tal-Att prinċipali għandu jiżdied l-artikolu ġdid li ġej:</p> <p>“Notifika u pubblikazzjoni ta' deċiżjonijiet u ordnijiet.</p> <p>106B. (1) Kull deċiżjoni jew ordni tad-Direttur Ġenerali mogħtija skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att għandhom jiġu notifikati lill-partijiet interessati u lill-persuna li tagħmel l-ilment konformement mal-artikolu 64 tal-Att dwar l-Awtorità ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur, waqt li jitqiesu debitament sigrieti tan-negozju u informazzjoni kunfidenzjali oħra.</p> <p>(2) Id-Direttur Ġenerali għandu/għandha jippubblika/tippubblika, fuq is-sit tal-web tal-Awtorità ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur u, jew f'xi gazzetta ta' kuljum, mingħajr dewmien id-deċiżjonijiet jew ordnijiet maħruġin taħt dan l-Att u waqt li jkun/tkun qed jagħmel/tagħmel dan, id-Direttur Ġenerali għandu/għandha jqis/tqis l-interess legittimu tal-intrapriżi fil-protezzjoni tas-sigrieti tan-negozju jew informazzjoni kunfidenzjali oħra.”</p>
<p>Thassir tal-artikoli 110B, 110Ċ, 110D, 110E, 110F, 110G u 110H tal-Att prinċipali.</p>	<p>31. L-artikoli 110B, 110Ċ, 110D, 110E, 110F, 110G u 110H tal-Att prinċipali għandhom jiġu mħassra.</p>
<p>Żieda ta' Taqsima ġdida mal-Att prinċipali.</p>	<p>32. Minnufih wara l-artikolu 111 tal-Att prinċipali għandha tiżdied it-Taqsima ġdida li ġejja:</p> <p style="text-align: center;">“TAQSIMA XIV</p> <p style="text-align: center;">Talbiet għal Revizjoni quddiem il-Qorti Ċivili u Appelli lill-Qorti tal-Appell</p> <p style="text-align: center;">Talba għal revizjoni ta' deċiżjonijiet jew ordnijiet tad-Direttur Ġenerali li ma jkunux l-impożizzjoni ta' multa amministrattiva.</p> <p>112. (1) Talba għal revizjoni ta' xi deċiżjoni jew ordni tad-Direttur Ġenerali magħmulin taħt dan l-</p>

	<p>Att tista' ssir lill-Qorti Ċivili fuq kull punt ta' liġi u, jew ta' fatt:</p> <p>Iżda fir-rigward ta' talba għal reviżjoni ta' multa amministrattiva imposta mid-Direttur Ġenerali għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 113, 114, 115 u 116.</p> <p>(2) Kull persuna li tkoss ruħha aggravate bid-deċiżjoni jew ordni jkollha d-dritt ta' talba għal reviżjoni mill-Qorti Ċivili:</p> <p>Iżda f'kull każ, persuna li tagħmel talba għal-reviżjoni lill-Qorti Ċivili għandha tfigher l-interess ġuridiku tagħha li tikkontesta d-deċiżjoni, l-ordni jew il-provvediment li fir-rigward tagħhom tkun saret it-talba għal reviżjoni.</p> <p>(3) Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-artikolu 113 -</p> <p>(a) talba għal reviżjoni li tirrigwarda deċiżjoni, ordni jew provvediment mogħtija mid-Direttur Ġenerali għandha ssir permezz ta' rikors ġuramentat fi żmien għoxrin ġurnata mid-data li fiha tali deċiżjoni, ordni jew provvediment ikunu ġew notifikati lill-arti li tagħmel it-talba għal reviżjoni; u</p> <p>(b) ir-rikors ġuramentat għal reviżjoni għandu jġi notifikat lid-Direttur Ġenerali, u d-Direttur Ġenerali għandu/għandha jippreżenta / tippreżenta t-tweġiba ġuramentata tiegħu/tagħha għal dak ir-rikors fi żmien mhux aktar minn għoxrin ġurnata minn dik in-notifika:</p> <p>Iżda, f'dawn il-proċeduri, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 114, 115 u 116.</p>
--	--

Talba għal reviżjoni ta' multa amministrattiva imposta mid-Direttur Ġenerali.

113. (1) Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima, il-proċedura li għandha tiġi segwita fir-rigward ta' talbiet għal reviżjoni ta' multi amministrattivi imposti mid-Direttur Ġenerali għandha tkun regolata b'dan l-artikolu:

Iżda, f'dawn il-proċeduri, għandhom japplikaw ukoll id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 114, 115 u 116.

(2) Persuna li tiġi notifikata b'att ġudizzjarju msemmi fl-artikolu 106A(8) tista', fi żmien għoxrin ġurnata mid-data ta' dik in-notifika, titlob reviżjoni mill-Qorti Ċivili tal-multa amministrattiva imposta mid-Direttur Ġenerali.

(3) Ir-rikors ġuramentat għar-reviżjoni għandu jiġi notifikat lid-Direttur Ġenerali, u d-Direttur Ġenerali għandu/għandha jippreżenta/tippreżenta t-tweġiba tiegħu/tagħha għal dak ir-rikors fi żmien mhux aktar minn għoxrn ġurnata min-notifika tar-rikors ġuramentat.

Proċedura u sentenzi tal-Qorti Ċivili.

114. (1) Il-proċeduri quddiem il-Qorti Ċivili għandhom jinżammu fil-miftuħ waqt li titqies debitament il-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali jew ta' sigrieti tan-negozju:

Iżda l-persuna interessata, jew id-Direttur Ġenerali, jew min jagħmel l-ilment jistgħu jitolbu lill-Qorti Ċivili li l-każ jinstema' fil-maġhluq meta s-sottomissjonijiet li għandhom isiru jew ix-xhieda li għandha tingħata huma ta' natura kunfidenzjali jew fihom sigrieti tan-negozju:

lżda wkoll, għall-finijiet ta' din id-dispożizzjoni, għandhom jiġu prodotti verżjoni kunfidenzjali u verżjoni mhux kunfidenzjali ta' kull osservazzjoni bil-miktub u xhieda dokumentata u l-Qorti Ċivili għandha tivverifika l-kunfidenzjalità jew le tal-informazzjoni sottomessa.

(2) Fid-determinazzjoni ta' talba għal reviżjoni l-Qorti Ċivili jkollha s-setgħa li tissostitwixxi d-diskerzzjoni tagħha għal dik tad-Direttur Ġenerali u dan jinkludi s-setgħa li jew tikkonferma jew timmodifika għal kollox jew parzjalment jew tannulla deċiżjoni u, jew ordni, inkluża ordni temporanja, jew provvediment inkluż provvediment temporanju tad-Direttur Ġenerali u tista' tikkonferma, tirrevoka jew tvarja l-multa amministrattiva inkluża kull multa amministrattiva ta' kuljum imposta mid-Direttur Ġenerali fil-limiti stabbiliti fit-Tieni Skeda, waqt li jitqiesu l-gravità u t-tul ta' żmien tal-ksur kif ukoll kull ċirkostanza aggravanti jew attenwanti.

(3) Fl-interpretazzjoni ta' dan l-Att, il-Qorti Ċivili għandha tirrikorri għal sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, għad-deċiżjonijiet rilevanti u, jew dikjarazzjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea, inklużi l-interpretazzjonijiet tar-Regolamenti u Direttivi Ewropej li jirrigwardaw l-protezzjoni tal-konsumatur u tista' ukoll tirreferi għad-deċiżjonijiet tagħha u għad-deċiżjonijiet tat-Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur.

(4) Bla ħsara għad-dritt ta' appell stabbilit fl-artikolu 116, id-deċiżjonijiet tal-Qorti Ċivili jkunu finali u vinkolanti.

(5) Fejn il-Qorti Ċivili jidhrilha li, meta jitqiesu d-determinazzjoni tagħha dwar it-talba għal reviżjoni u l-affarijiet rilevanti l-oħra kollha, hemm raġunijiet suffiċjenti li jkun ġust li jsir hekk, hi tista', jew minn jeddha jew wara li jkun sar rikors minn konsumatur

li jkun parti fl-appell, tordna li l-ispejjeż kollha jew parti minnhom ta' tali parti li tidher quddiem il-Qorti Ċivili li jirrigwardaw l-ingaġġ ta' avukat u, jew ta' konsulent tekniku jithallsu lill-konsumatur mill-parti l-oħra fl-appell imsemmija fl-ordni.

(6) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal proċeduri quddiem il-Qorti Ċivili.

Status ta' deċiżjonijiet, ordnijiet u multi amministrattivi waqt il-proċeduri ta' reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili.

115. Rikorsi ġuramentati ppreżentati skont l-artikoli 112 u 113 ikollhom l-effett li jissospendu kull multa amministrattiva, inkluża multa amministrattiva ta' kuljum imposta mid-Direttur Ġenerali, sakemm id-determinazzjoni finali tar-reviżjoni tibqa' pendenti:

Iżda rikorsi ġuramentati ppreżentati skont l-imsemmija artikoli 112 u 113 ma jkollhomx l-effett li jissospendu xi ordni, inkluża ordni ta' tħaris imposta mid-Direttur Ġenerali sakemm, wara li ssir talba raġunata f'rikors ġuramentat ppreżentat minn parti fil-proċeduri, u wara li tikkonsidra s-sottomissjonijiet tal-partijiet kollha fil-proċeduri, il-Qorti ma tissuspendix jew ma timmodifikax xi ordni, inkluża ordni ta' tħaris, taħt dawk il-kondizzjonijiet li jidhrilha xierqa, waqt li tiddikjara r-raġunijiet tagħha għal dan, sakemm id-determinazzjoni finali tar-reviżjoni tibqa' pendenti:

Iżda wkoll jekk ir-rikors ġuramentat ikun fih talba kif imsemmi fl-ewwel proviso għal dan l-artikolu, il-Qorti għandha tikkonsidra u tagħti deċiżjoni dwar tali talba fl-istadju preliminari tal-kawża qabel ma tindirizza l-kwistjonijiet l-oħra kollha.

Appelli lill-Qorti tal-Appell.

	<p>116. Id-Direttur Ġenerali u kull parti fil-proċeduri quddiem il-Qorti, li jhossu ruħhom aggravati bis-sentenza tal-Qorti, jistgħu jappellaw lill-Qorti tal-Appell, fuq punt ta' liġi u, jew ta' fatt, permezz ta' rikors ipprezentat fir-reġistru ta' dik il-qorti fi żmien għoxrin ġurnata mid-data tas-sentenza tal-Qorti.”</p>
<p>Emenda tat-Tieni Skeda li tinsab mal-Att prinċipali.</p>	<p>33. It-Tieni Skeda li tinsab mal-Att prinċipali għandha tiġi emendata kif ġej:</p> <p>(a) l-intestatura għall-paragrafu 1 tagħha għandha tiġi mħassra;</p> <p>(b) il-paragrafu 1 tagħha għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“1. Meta qed jiddeċiedi/tiddeċiedi l-ammont tal-multi amministrattivi speċifikati fl-artikolu 106A fir-rigward tal-ksur tal-artikoli msemmija f'din l-Iskeda, id-Direttur Ġenerali għandu/ha jkun/tkun immexxi/ja mill-konsiderazzjonijiet li ġejjin.”; u</p> <p>(ċ) fil-paragrafu 5 tagħha, il-kelma “/she”, kull fejn tidher, għandha tiġi mħassra. Not translated – see above</p>
<p>Emendi konsegwenzjali.</p> <p>L.S. 378.01.</p>	<p>34. Għandhom isiru l-emendi konsegwenzjali għal-liġijiet li ġejjin:</p> <p>(a) ir-Regoli dwar it-Tribunal għal Talbiet tal-Konsumaturi, hawn iżjed 'il quddiem f'dan il-paragrafu msejja “ir-Regoli prinċipali”, għandhom jiġu emendati kif ġej:</p> <p>(i) fir-regolament 2 tagħhom, it-tifsira “Direttur” għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:</p>

	<p>“Kap. 378.</p> <p>“ “id-Direttur Ġenerali” tfisser id-Direttur Ġenerali (Affarijiet tal-Konsumatur) kif infisser fl-Att;”;</p>
L.S. 378.09.	
L.S. 378.10.	<p>(ii) minflok il-kliem “Direttur” u “Direttur għall-Affarijiet tal-Konsumatur” kull fejn jidhru fir-Regoli prinċipali, għandhom jidhru l-kliem “Direttur Ġenerali”;</p> <p>(b) fir-Regolamenti dwar Prezzijiet Indikati skont l-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur, minflok il-kelma “Direttur” kull fejn tidher, għandhom jidhru l-kliem “Direttur Ġenerali”;</p> <p>(ċ) ir-Regolamenti dwar Kuntratti ta’ Kreditu għall-Konsumaturi marbutin ma’ Proprjetà Immobbli Residenzjali għandhom jiġu emendati kif ġej:</p> <p>(i) fir-regolament 2 tagħhom, it-tifsira “id-Direttur Ġenerali” għandha tiġi sostitwita b’dan li ġej:</p> <p>“ “id-Direttur Ġenerali” tfisser id-Direttur Ġenerali (Affarijiet tal-Konsumatur) kif infisser fl-Att;”;</p> <p>(ii) in-nota marginali għar-regolament 23 tagħhom għandha tiġi sostitwita b’dan li ġej:</p> <p>“Multi amministrattivi, ordnijiet, deċiżjonijiet u provvedimenti u d-dritt ta’ talba għal reviżjoni.”; u</p>
L.S. 378.11.	

<p>L.S. 378.12.</p>	<p>(iii) is-subregolament (6) tar-regolament 23 tagħhom għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“ L.S. 12.19.</p> <p>(6) Kull persuna li tħoss ruħha aggravata b'xi deċiżjoni, ordni, multa amministrattiva jew provvediment meħudin mid-Direttur Ġenerali tista' tippreżenta talba għal reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif stabbilita bl-artikolu 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta' Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili, u għandhom japplikaw, <i>mutatis mutandis</i>, id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 112 sa 116 tal-Att.”;</p> <p>(d) l-Ordni għall-Għanijiet tal-Artikoli 94, 100 u 101 tal-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur għandu jiġi mħassar;</p> <p>(e) ir-Regolamenti dwar Krditu lill-Konsumatur, hawn iżjed 'il quddiem f'dan il-paragrafu msejja "ir-Regolamenti prinċipali" għandhom jiġu emendati kif ġej:</p> <p>(i) fir-regolament 3 tagħhom, it-tifsira "id-Direttur" għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:</p> <p>“ "id-Direttur Ġenerali" tfisser id-Direttur Ġenerali (Affarijiet tal-Konsumatur) kif infisser fl-Att;”;</p>
<p>S.L. 378.13.</p>	<p>(iii) minflok il-kelma "Direttur" kull fejn tidher fir-Regolamenti prinċipali, għandhom jidhlu l-kliem "Direttur Ġenerali”;</p> <p>(iv) in-nota narġinali għar-regolament 23 tagħhom għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:</p> <p>“Multi amministrattivi, ordnijiet, deċiżjonijiet</p>

	<p>u provvedimenti u dritt ta' talba għal reviżjoni.”; u</p> <p>(v) is-subregolament (6) tar-regolament 23 tagħhom għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“ L.S 12.19.</p> <p>(6) Kull persuna li tħoss ruħha aggravata b'xi deċiżjoni, ordni, multa amministrattiva jew provvedimento meħudin mid-Direttur Ġenerali tista' tippreżenta talba għal reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif stabbilita bl-artikolu 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta' Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili, u għandhom japplikaw, <i>mutatis mutandis</i>, id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 112 sa 116 tal-Att.”;</p> <p>(f) ir-Regolamenti dwar l-Ipprezzar tas-Servizzi tal-Ajru, hawn iżjed 'il quddiem f'dan il-paragrafu msejja "ir-Regolamenti prinċipali", għandhom jiġu emendati kif ġej:</p> <p>(i) fir-regolament 2 tagħhom, it-tifsira "id-Direttur", għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:</p> <p>“ "id-Direttur Ġenerali" tfisser id-Direttur Ġenerali (Affarijiet tal-Konsumatur) kif infisser fl-Att.”;</p> <p>(ii) minflok il-kelma "Direttur" kull fejn tidher fir-Regolamenti prinċipali, għandhom jidhru l-kliem "Direttur Ġenerali"; u</p> <p>(iii) ir-regolament 5 tagħhom għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p>
--	--

L.S. 378.14.

L.S. 378.15.

<p>L.S. 378.16.</p>	<p>“Dritt ta’ talba għal reviżjoni.</p> <p>L.S. 12.19.</p> <p>5. Kull persuna li tħoss ruħha aggravata b’xi deċiżjoni, ordni, multa amministrattiva jew provvedimenti meħudin mid-Direttur Ġenerali tista’ tippreżenta talba għal reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif stabbilita bl-artikolu 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta’ Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili, u għandhom japplikaw, <i>mutatis mutandis</i>, id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 112 sa 116 tal-Att.”;</p> <p>(g) ir-regolament 7 tar-Regolamenti dwar il-kumpens u l-assistenza għal passiġġieri li ma jithallewx jtilghu għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“Dritt ta’ talba għal reviżjoni.</p> <p>L.S. 12.19.</p> <p>7. Kull persuna li tħoss ruħha aggravata b’xi deċiżjoni, ordni, multa amministrattiva jew provvedimenti meħudin mid-Direttur Ġenerali tista’ tippreżenta talba għal reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif stabbilita bl-artikolu 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta’ Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili, u għandhom japplikaw, <i>mutatis mutandis</i>, id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 112 sa 116 tal-Att.”;</p> <p>(h) ir-Regolamenti dwar id-Drittijiet tal-Passiġġieri fit-Trasport bix-Xarabank u bil-Kowċ għandhom jiġu emendati kif ġej:</p> <p>(i) it-tifsira “it-Tribunal tal-Appell tal-</p>
---------------------	--

<p>L.S. 378.17.</p>	<p>Kompetizzjoni u tal-Konsumatur” fis-subregolament (1) tar-regolament 2 tagħhom għandha tiġi mħassra;</p> <p>(ii) ir-regolament 6 tagħhom għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“Dritt ta’ talba għal revizjoni quddiem il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) u għal appell lill-Qorti tal-Appell.</p> <p>L.S. 12.19.</p> <p>6. Kull persuna li tħoss ruħha aggravata b’xi deċiżjoni, ordni, multa amministrattiva jew provvediment meħudin mid-Direttur Ġenerali tista’ tippreżenta talba għal revizjoni quddiem il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif stabbilita bl-artikolu 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta’ Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili, u għandhom japplikaw, <i>mutatis mutandis</i>, id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 112 sa 116 tal-Att.”; u</p> <p>(iii) ir-regolament 7 tagħhom għandu jiġi mħassar;</p> <p>(i) ir-Regolamenti dwar id-Drittijiet tal-Passiġġieri meta jivvjagġaw bil-Baħar jew minn Passaġġi fuq l-Ilma Interni għandhom jiġu emendati kif ġej:</p>
<p>L.S. 378.18.</p>	<p>(i) it-tifsira “it-Tribunal tal-Appell tal-Kompetizzjoni u tal-Konsumatur” fis-subregolament (1) tar-regolament 2 tagħhom għandha tiġi mħassra;</p> <p>(ii) ir-regolament 6 tagħhom għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p>

<p>L.S. 500.02.</p>	<p>“Dritt ta’ talba għal reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) u għal appell lill-Qorti tal-Appell.</p> <p>L.S. 12.19.</p> <p>6. Kull persuna li tħoss ruħha aggravata b’xi deċiżjoni, ordni, multa amministrattiva jew provvediment meħudin mid-Direttur Ġenerali tista’ tippreżenta talba għal reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif stabbilita bl-artikolu 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta’ Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili, u għandhom japplikaw, <i>mutatis mutandis</i>, id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 112 sa 116 tal-Att.”; u</p> <p>(iii) ir-regolament 7 tagħhom għandu jiġi mħassar;</p> <p>(j) ir-Regolamenti dwar id-Drittijiet tal-Konsumatur għandhom jiġu emendati kif ġej:</p> <p>(i) it-tifsira “it-Tribunal tal-Appell tal-Kompetizzjoni u tal-Konsumatur” fis-subregolament (1) tar-regolament 2 tagħhom għandha tiġi mħassra;</p> <p>(ii) ir-regolament 27 tagħhom għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“Multi amministrattivi, ordnijiet, deċiżjonijiet u provvedimenti u dritt ta’ talba għal reviżjoni.</p> <p>L.S. 12.19.</p>
---------------------	--

<p>Kap. 520</p>	<p>27. (1) Id-Direttur Ġenerali jista' jimponi multi amministrattivi ta' mhux anqas minn ħames mitt euro (€500) u mhux aktar minn sebġha u erbgħin elf euro (€47,000) u jista' joħroġ tali ordni jew deċiżjoni jew jieħu tali provvedimenti kif jidhirlu xieraq skont id-dispożizzjonijiet tal-Att, fuq kull persuna li tikser jew tonqos milli thares xi wahda mid-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti</p> <p>(2) Kull persuna li tħoss ruħha aggravata b'xi deċiżjoni, ordni, multa amministrattiva jew provvedimento meħudin mid-Direttur Ġenerali tista' tippreżenta talba għal reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif stabbilita bl-artikolu 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta' Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili, u għandhom japplikaw, <i>mutatis mutandis</i>, id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 112 sa 116 tal-Att.”;</p> <p>(k) Ir-Regolamenti dwar Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim tal-Konsumatur (Ġenerali) għandhom jiġu emendati kif ġej:</p> <p>(i) fis-subregolament (2) tar-regolament 2 tagħhom, minnufih wara t-tifsira “proċedura tal-ADR”, għandha tiżdied it-tifsira ġdida li ġejja:</p> <p>“L.S. 12.19.</p> <p>“il-Qorti Ċivili” tfisser il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif stabbilita bl-artikolu 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta' Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili;”;</p> <p>(ii) fis-subregolament (4) tar-regolament 21 tagħhom, minflok il-kelma “tal-appell” għandhom jidhlu l-kliem “tat-talba għal</p>
-----------------	--

	<p>reviżjoni”;</p> <p>(iii) fil-proviso għas-subregolament (4) tar-regolament 21 tagħhom -</p> <ul style="list-style-type: none"> - minflok il-kliem “tippreżenta appell quddiem it-Tribunal tal-Appell” għandhom jidhlu l-kliem “tippreżenta talba għal reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili”; u - minflok il-kliem “qabel ma tippreżenta l-appell tagħha, titlob lit-Tribunal tal-Appell” għandhom jidhlu l-kliem “qabel ma tippreżenta t-talba tagħha għal reviżjoni, titlob lill-Qorti Ċivili”; <p>(iv) fis-subregolament (5) tar-regolament 21 tagħhom, minflok il-kliem “it-Tribunal tal-Appell” għandhom jidhlu l-kliem “il-Qorti Ċivili”;</p> <p>(l) ir-Regolamenti dwar l-Istabbiliment ta’ Sanzjonijiet u Pieni għandhom jiġu emendati kif ġej:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) it-tifsira “Bord tal-Appell” fis-subregolament (1) tar-regolament 2 tagħhom għandha tiġi mħassra; (ii) fir-regolament 3 tagħhom, minflok il-kliem “l-artikoli 10,12, 12A, 14, 14A, u t-Taqsimiet X, XI u XII tal-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur.”, għandhom jidhlu l-kliem “l-artikoli 10, 12,12A, 14, 14A, 14B, u t-Taqsimiet XI, XII u XIV tal-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur.”; (iii) fir-regolament 4 tagħhom, minflok il-kliem “jista’ jressaq appell quddiem il-Bord tal-
--	--

	<p>Appell, u d-disposizzjonijiet tat-Taqsima XII tal-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur għandhom <i>mutatis mutandis</i> japplikaw.”, għandhom jidhlu l-kliem “jista’ jipprezenta talba għal reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif stabbilita bl-artikolu 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta’ Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili, u għandhom japplikaw, <i>mutatis mutandis</i>, id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 112 sa 116 tal-Att.”;</p> <p>(m) fil-paragrafu II tal-Iskeda A tal-Att dwar Proċedimenti Kollettivi, il-kliem “u dawk l-Atti imsemmija fl-artikolu 111 tal-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur” għandhom jiġu mħassra.</p>
<p>Emenda tal-Att dwar il-Kompetizzjoni Kap. 379.</p>	<p style="text-align: center;">Taqsimha IV Emendi tal-Att dwar il-Kompetizzjoni</p> <p>35. Din it-Taqsima temenda l-Att dwar il-Kompetizzjoni u għandha tinqara u tiftiehem f’haġa waħda mal-Att dwar il-Kompetizzjoni, minn hawn iżjed ’il quddiem f’din it-Taqsima msejjaħ “l-Att prinċipali.”.</p>
<p>Emenda tal-artikolu 2 tal-Att prinċipali</p>	<p>36. L-artikolu 2 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) minnufih wara t-tifsira “Awtorita` Nazzjonali dwar il-Kompetizzjoni,” għandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:</p> <p>“Kap 510</p> <p>“Awtorita`” tfisser l-Awtorita` ta’ Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur kif stabbilita mill-artikolu 3 tal-Att dwar l-Awtorita` ta’ Malta għall- Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur”,</p> <p>(b) it-tifsira “President” għandha tiġi mħassra;</p> <p>(ċ) minnufih wara t-tifsira “prodott,” għandha tiżdied din it-tifsira ġdida li ġejja:</p>

	<p>“L.S. 12.19.</p> <p>“Qorti” tfisser il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif imwaqqfa skont Artikolu 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta’ Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili.”.</p> <p>(d) it-tifsira “Tribunal tal-Appell” għandha tiġi mhassra;</p>
<p>Emenda tal-artikolu 8 tal-Att prinċipali</p>	<p>37. L-artikolu 8 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>fis-subartikolu (1), fit-test Ingliz biss, il-kelma “<i>genera</i>” wara l-kelma “<i>Board</i>” għandha tiġi mhassra u l-kelma “<i>form</i>” għandha tiġi sostitwita bil-kelma “<i>from</i>”.</p>
<p>Emenda tal-artikolu 12 tal-Att prinċipali</p>	<p>38. L-artikolu 12 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) minnufih wara l-proviso tas-subartikolu (2), għandu jidhol dan il-proviso addizzjonali li ġej:</p> <p>Iżda wkoll matul kull investigazzjoni, meta persuna, intrapriża jew għaqda ta’ intrapriži tirrispondi għall-mistoqsijiet li jqajjem l-Uffiċċju kemm bil-miktub kif ukoll verbalment, il-persuna, l-intrapriża jew l-għaqda ta’ intrapriži konċernati m’għandhiex tkun obbligata li tagħti tweġiba illi tista’ tinvolvi ammissjoni min-naħa tagħha dwar l-eżistenza ta’ ksur tal-artikoli 5, u jew 9 tal-Att, u, jew Artikolu 101 u, jew Artikolu 102 tat-TFUE.</p> <p>b) is-subartikolu (3) għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(3) meta jibgħat talba għall- informazzjoni lil intrapriża jew lil għaqda ta’ intrapriži, id-Direttur Ġenerali għandu jispeċifika l-bażi legali u l-għan tat- talba, jispeċifika liema informazzjoni hija mitluba u jiffissa perjodu ta’ żmien li fih l-informazzjoni għandha tiġi pprovduta u għandu jindika n-natura tar-reat u l-pieni msemmija fl-artikoli 21(5) u (6) tal-Att.”;</p>

	<p>(ċ) fis-subartikolu (6), il-kliem “it-Tribunal tal-Appell u quddiem xi qorti tal-ġustizzja:” għandu jiġi sostitwit bil-kliem “il-Qorti u quddiem kull qorti oħra tal-ġustizzja.”;</p> <p>(d) is-subartikolu (7)(a) għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(7)(a) Id-Direttur Ġenerali u, jew l-uffiċjali tiegħu u, jew kwalunkwe espert iehor debitament awtorizzati mill-Maġistrat permezz ta’ mandat jistgħu, għall-finijiet ta’ kull investigazzjoni taħt dan l-artikolu, jidhru u jagħmlu tfittxija f’kull fond, art u f’kull mezz ta’ trasport fejn id-Direttur Ġenerali għandu għalfejn jaħseb li tkun tista’ tinstab informazzjoni rilevanti għall-investigazzjoni, u fil-kors ta’ kull tfittxija b’hal dik, id-Direttur Ġenerali u, jew, l-Uffiċjali tiegħu għandhom il-jedd li;</p> <p>(i) jispezzjonaw u jeżaminaw kull oġġett jew dokument u, jew;</p> <p>(ii) jikkonfiskaw kull oġġett jew dokument, jew jieħdu estratti minn jew kopji ta’ dokumenti u, jew;</p> <p>(iii) jirrikjedu xi informazzjoni li tkun maħżuna f’kompjuter jew xi oġġett jew apparat ieħor li huwa aċċessibbli mill-fond, art jew mezz ta’ trasport u li d-Direttur Ġenerali u, jew l-uffiċjali tiegħu jikkonsidraw li hija rilevanti għall-investigazzjoni, sabiex tkun f’xi għamla li tista’ tingarr u li tkun tidher u tinqara u, jew;</p> <p>(iv) jordnaw li ma jitneħħa l-ebda oġġett jew dokument minn xi fond, art jew mezz ta’ trasport u, jew;</p> <p>(v) jagħlqu u jissigillaw kwalunkwe parti jew il-partijiet kollha ta’ dan il-fond, art jew mezz ta’ trasport, jew jissigillaw xi oġġett u, jew;</p> <p>(vi) jitolbu lil xi rappreżentant jew xi wieħed mill-membri tal-persunal tal-intrapriża jew tal-għaqda ta’ intrapriži konċernati għal spjegazzjoni tal-fatti jew għad-dokumenti relatati mas-suġġett u l-għan tal-ispezzjoni jew jgħidu sa l-aħjar konnoxxenza u twemmin tagħhom fejn jistgħu jinstabu d-dokumenti u jniżżlu t-twegibiet u, jew;</p>
--	--

	<p>(vii) jieħdu dawk il-passi li jidhrilhom li huma meħtieġa sabiex jippreservaw xi oġġett jew dokument jew jipprevjenu kwalunkwe ndħil fuq dan l-oġġett jew dokument.”;</p> <p>e) is-subartikolu (7)(b) għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(7)(b) Il-Maġistrat, meta jiddeċiedi jekk joħroġx mandat taħt is-subartikolu (7)(a), għandu jiżgura li l-miżuri koersivi maħsuba la jkunu arbitrarji u lanqas eċċessivi, b’konsiderazzjoni mogħtija b’mod partikolari għall-gravita` tas-suspettat ksur ta’ liġi, għall-importanza tal-provi mfittxija, għall-involvement tal-intrapriża jew l-għaqda ta’ intrapriži konċernati, u għall-probabbilta` raġjonevoli li xi oġġetti, dokumenti jew <i>records</i> li huma relatati mas-suġġett tal-ispezzjoni huma miżmuma fil-fond, art jew mezz ta’ transport li dwarhom intalab il-mandat:</p> <p>Iżda l-Maġistrat, sabiex jiddeċiedi jekk hux ser joħroġ mandat taħt is-subartikolu (7)(a), jista’ wkoll jikkonsidra l-possibbiltà` li f’każ li jkun id-Direttur Ġenerali li jitlob dawn l-oġġetti, dokumenti jew <i>records</i> lill-intrapriża jew lill-għaqda ta’ intrapriži konċernati, dawn ma jiġux prodotti, imma minflok jiġu moħbija, mneħħija, imbagħbsa jew meqruda.”;</p> <p>(f) is-subartikolu (8)(a) għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(8)(a) Il-mandat imsemmi fis-subartikolu (7)(a) għandu jispeċifika s-suġġett, l-għan tal-ispezzjoni, id-data li fiha l-ispezzjoni ser tibda, in-natura tar-reat u l-pieni provduti fl-artikoli 21(5) u (6) tal-Att.”;</p> <p>(g) is-subartikolu (8)(b) għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(8)(b) Is-setgħat mogħtija mill-artikolu 12(7)(a) għandhom jiġu eżerċitati mid-Direttur Ġenerali u, jew mill-uffiċjali tiegħu u, jew minn kwalunkwe espert ieħor mal-produzzjoni ta’ mandat maħruġ taħt dan l-artikolu.”,</p> <p>(h) is-subartikolu (8)(ċ) għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(8)(ċ) Id-Direttur Ġenerali u, jew kull uffiċjal tiegħu li jidħlu</p>
--	---

	<p>fil-fond, art jew mezz ta' transport bis-saħħa tal-mandat maħruġ taħt is-subartikolu (7)(a) jistgħu jieħdu magħhom dak it-tagħmir illi jidhrilhom li jkun meħtieġ.”;</p> <p>(i) is-subartikolu (8)(d) għandu jiġi mħassar;</p> <p>(j) is-subartikolu (9)(a) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“(9)(a) Fil-kors ta' kull tfittxija kif imsemmija fis-subartikolu (7), id-Direttur Ġenerali jista' jitlob l-assistenza tal-Pulizija u f'dak il-każ il-Pulizija għandha tirrikjedi li jkollha mandat maħruġ minn Maġistrat sabiex tassisti lid-Direttur Ġenerali fit-tfittxija.”;</p> <p>(k) is-subartikolu (11) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“(11) Matul il-kors tal-ispezzjoni taħt dan l-artikolu, l-intrapriżi jew l-għaqda ta' intrapriżi jew persuni soġġetti għall-ispezzjoni jista' jkollhom rappreżentanza legali tal-għażla tagħhom:</p> <p>Lzda l-uffiċjali għandhom jistennew għal żmien raġjonevoli sabiex jaslu r-rappreżentanti legali fuq il-post u matul dan iż-żmien, l-uffiċjali jistgħu jieħdu kwalunkwe miżura meħtieġa sabiex jevitaw illi jsir xi tbaġħbis potenzjali fl-evidenza jew sabiex jevitaw li ssir xi komunikazzjoni potenzjali li biha intrapriżi oħra jiġu infurmati li qiegħda ssir investigazzjoni:</p> <p>Lzda wkoll dan id-dritt għall-assistenza jista' jdewwem l-ispezzjoni, imma m'għandux ikollu l-effett illi jissospendi l-ispezzjoni.”; u</p> <p>(l) is-subartikolu (13) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“(13) L-ebda tfittxija ma tista' tibda f'xi fond, art jew mezz ta' transport wara s-sebġha ta' filgħaxija u qabel is-sebġha ta' filogħdu tal-għada, kemm -il darba ma jkunx hemm għalfejn wieħed jaħseb illi d-dewmien ikun jista' jwassal għat-telfien ta' informazzjoni meħtieġa u t-tfittxija tkun ġiet espressament awtorizzata mill-Maġistrat, sabiex issir bejn l-imsemmija ħinijiet”.</p>
--	---

<p>Emenda tal-artikolu 12A tal-Att prinċipali.</p>	<p>39. L-artikolu 12A tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) fis-subartikolu (7) għall- klijem “tat-Tribunal tal-Appell.” għandu jiġi sostitwit il-klijem “tat-Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur u l-Qorti.”,</p> <p>(b) is-subartikolu (8) għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(8) Kif tiġi notifikata deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali kif imsemmi fis-subartikolu (6), dik id-deċiżjoni għandha, bla ħsara għad-dritt tar-reviżjoni u d-dritt tal-appell skont l-artikolu 13A ta’ dan l-Att, tikkostitwixxi titolu eżekuttiv għall-finijiet u effetti kollha tat-Titolu VII tat-taqsimha I tat-Tieni Ktieb tal-Kodiċi ta’ Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili:</p> <p>lżda minkejja d-dispożizzjonijiet tal-artikolu 256(2) tal-Kodiċi ta’ Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, it-titolu eżekuttiv imsemmi f’dan is-subartikolu ma jkunx infurzabbli qabel ma jgħaddu għoxrin jum mid-data ta’ meta d-deċiżjoni ġiet notifikata lill-intrapriża jew lill-għaqda ta’ intrapriži konċernati skont l-artikolu 19(1).”;</p>
<p>Sostituzzjoni tal-artikolu 12B tal-Att prinċipali.</p>	<p>40. L-artikolu 12B tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>"Proċedura ta’ riżoluzzjoni</p> <p>12B. (1) Waqt investigazzjoni dwar allegat ksur tal-artikoli 5 u, jew 9 tal-Att u, jew Artikoli 101 u, jew 102 tat-TFUE, id-Direttur Ġenerali jista’ qabel ma joħroġ stqarrija ta’ oġġezzjonijiet, meta hu jqis xieraq għall-konklużjoni effiċjenti u speditiva tal-proċeduri quddiem l-Uffiċċju, jistieden lil ftit minn, waħda jew kull waħda mill-intrapriži konċernati jew lill-għaqda ta’ intrapriži konċernati biex jindikaw bil-miktub, fit-terminu ffixsat minnu, jekk huma għandhomx il-ħsieb li jidhlu f’diskussjonijiet ta’ riżoluzzjoni bil-għan li jdaħhlu possibbilment sottomissjonijiet riżoluttivi:</p> <p>lżda d-Direttur Ġenerali jista’ anki wara li jkun ħareġ l-istqarrija ta’ oġġezzjonijiet jistieden lil ftit minn, waħda jew</p>

	<p>kull waħda mill-intrapriži konċernati jew lill-għaqda ta' intrapriži konċernati biex jindikaw bil-miktub, fit-terminu ffixsat minnu, jekk huma għandhomx il-ħsieb li jidhlu f'diskussjonijiet ta' riżoluzzjoni bil-għan li jdaħhlu possibbilment sottomissjonijiet riżoluttivi:</p> <p>Iżda wkoll id-Direttur Ġenerali m'għandux ikun obligat li jagħti konsiderazzjoni għat-twegibiet riċevuti wara t-tmiem ta' dak it-terminu.</p> <p>(2) F'kull żmien matul investigazzjoni, anki wara l-ħruġ ta' stqarrija ta' oġġezzjonijiet, kull intrapriża jew għaqda ta' intrapriži konċernati jistgħu wkoll jitolbu li jidhlu f'diskussjonijiet ta' riżoluzzjoni mad-Direttur Ġenerali. Fil-każ fejn stqarrija ta' oġġezzjonijiet tkun diġà ħarġet, l-intrapriża jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati jistgħu jesprimu bil-miktub l-interess tagħhom li jinżammu diskussjonijiet ta' riżoluzzjoni fi żmien ġimagħtejn min-notifika tal-istqarrija ta' oġġezzjonijiet.</p> <p>(3) Id-deċiżjoni rigward meta jinbdew id-diskussjonijiet ta' riżoluzzjoni tkun fil-kompetenza esklussiva tad-Direttur Ġenerali.</p> <p>(4) Matul id-diskussjonijiet ta' riżoluzzjoni, id-Direttur Ġenerali jista' jinforma lill-intrapriża u, jew lill-għaqda ta' intrapriži konċernati dwar:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. l-oġġezzjonijiet li hu bi ħsiebu jressaq kontra tagħhom; ii. il-provi prinċipali li ġew użati sabiex jistabilixxu l-oġġezzjonijiet maħsuba; iii. il-marġini tal-multi potenzjali; u iv. il-verżjonijiet mhux kunfidenzjali ta' kull dokument aċċessibbli u speċifikat li huwa elenkat fil-fajl tal-każ f'dak il-ħin. <p>(5) Id-dokumenti u l-informazzjoni skambjati bejn id-Direttur Ġenerali u l-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati matul il-proċedura ta' riżoluzzjoni huma kunfidenzjali:</p>
--	---

	<p>Iżda l-informazzjoni mogħtija skont is-subartikolu (4) għandha tkun kunfidenzjali fir-rigward ta' terzi persuni, ħlief fejn l-awtorizzazzjoni esplicita għall-iżvelar tkun giet mogħtija minn qabel mid-Direttur Ġenerali:</p> <p>Iżda wkoll id-dokumenti skambjati għandhom ikunu aċċessibbli lill-intrapriża u, jew lill-għaqda ta' intrapriži oħra li jkunu ġew notifikati bi stqarrija ta' oġġezzjonijiet jekk in-nuqqas ta' aċċess għal dawn id-dokumenti ixekkel id-dritt tad-difiża tal-intrapriża u, jew tal-għaqda ta' intrapriži konċernati.</p> <p>(6) Jekk id-Direttur Ġenerali jaċċerta li jkun hemm progress suffiċjenti fid-diskussjonijiet ta' riżoluzzjoni, id-Direttur Ġenerali għandu jistieden lill-intrapriża u, jew lill-għaqda ta' intrapriži konċernati sabiex idañhlu s-sottomissjonijiet riżoluttivi tagħhom fiż-żmien iffissat mid-Direttur Ġenerali bil-għan li jikkonkludu l-proċedura ta' riżoluzzjoni:</p> <p>Iżda, qabel ma d-Direttur Ġenerali jiffissa terminu ta' żmien sabiex jintroduċi s-sottomissjonijiet riżoluttivi tagħhom, l-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati għandhom ikunu intitolati li jkollhom l-informazzjoni speċifikata fis-subartikolu (4)(i) sa(iii) żvelata lilhom, fuq talba, fil-ħin:</p> <p>Iżda wkoll id-Direttur Ġenerali m'għandux ikun obligat li jikkonsidra s-sottomissjonijiet riżoluttivi riċevuti wara t-tmien ta' dak it-terminu:</p> <p>Iżda wkoll qabel ma d-Direttur Ġenerali jiffissa terminu ta' żmien sabiex l-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriži jintroduċu s-sottomissjonijiet riżoluttivi tagħhom, l-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriża konċernati għandu jkollhom aċċess limitat tal-fajl tal-każ, liema aċċess għandu jingħata biss sa fejn id-Direttur Ġenerali jqis raġjonevoli fid-dawl tal-għanijiet tal-proċedura ta' riżoluzzjoni. Fid-dawl ta' dan, id-Direttur Ġenerali għandu jipprovdi aċċess parzjali tal-fajl tal-każ billi jipprovdi verżjonijiet mhux kunfidenzjali ta' kull dokument aċċessibbli u speċifikat li huwa elenkat fil-fajl tal-każ f'dak il-ħin:</p>
--	--

	<p>Iżda wkoll qabel ma d-Direttur Ġenerali jiffissa terminu ta' żmien sabiex l-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriži jintroduċu s-sottomissjonijiet riżoluttivi tagħhom, l-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati għandha tingħatalhom l-opportunita` li jipprezentaw il fehmiel tagħhom fuq l-allegat ksur u jipprezentaw osservazzjoni ta' fatt u ta' dritt:</p> <p>Iżda wkoll jekk l-intrapriża jew l-għaqda ta' intrapriži jonqsu milli jipprezentaw is-sottomissjonijiet riżoluttivi fiż-żmien iffissat mid-Direttur Ġenerali, jiġi meqjus li l-intrapriża jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati rtiraw mill-proċedura ta' riżoluzzjoni.</p> <p>(7) Is-sottomissjonijiet riżoluttivi għandu jkun fihom l-informazzjoni li ġejja:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) dikjarazzjoni volontarja mill- intrapriża u, jew mill-għaqda ta' intrapriži konċernati li ċarament u inekwivokabbilment jammettu l-parteciċipazzjoni tagħhom fil-ksur kif ukoll ir-responsabbilta` tagħhom fir-rigward tal-artikoli 5 u, jew 9 tal-Att u, jew l-Artikoli 101 u, jew 102 tat-TFUE; b) deskrizzjoni fil-qosor u fattwali tal-imġiba tal-intrapriża u, jew tal-għaqda ta' intrapriži konċernati, l-għan tal-imġiba u l-mod ta' kif twettqet, id-dewmien tagħha u safejn l-intrapriża jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati kienu involuti; c) dikjarazzjoni tal-intrapriża u, jew tal-għaqda ta' intrapriži konċernati fejn jiddikjaraw li jaċċettaw l-ammont massimu tal-multa li tista` tiġi imposta mid-Direttur Ġenerali; d) dikjarazzjoni tal-intrapriża u, jew tal- għaqda ta' intrapriži konċernati li kienu infurmati b'mod suffiċjenti mid- Direttur Ġenerali rigward l-informazzjoni li tinsab fis-subartikolu (4) u dikjarazzjoni tal-intrapriża u, jew tal-għaqda ta'
--	--

	<p>intrapriži li ngħataw opportunita` suffiċjenti sabiex jinstemgħu u jagħtu l-fehmiet tagħhom lid-Direttur Ġenerali;</p> <p>e) dikjarazzjoni tal-intrapriża u, jew tal-għaqda ta' intrapriži konċernati li ser jirrinunzjaw għad-dritt tagħhom li jottjenu aċċess ulterjuri jew aċċess sħiħ tal-fajl tal-każ, kif ukoll għal smiġħ orali quddiem id-Direttur Ġenerali kif provdut fl-artikolu 12A tal-Att ħlief meta d-Direttur Ġenerali m'għandux intenzjoni li jirrifletti s-sottomissjonijiet riżoluttivi pprovduti mill-intrapriża u, jew mill-għaqda ta' intrapriži konċernati fl-istqarrija ta' oġġezzjonijiet; u</p> <p>f) dikjarazzjoni tal-intrapriża u, jew tal-għaqda ta' intrapriži konċernati li jkun fiha rinunzja għad-dritt tagħhom li jużaw kwalunkwe rimedju legali quddiem il-qrati tal-ġustizzja kontra l-proċedura ta' riżoluzzjoni adottata mid-Direttur Ġenerali skont l-artikolu 12B jew id-deċiżjoni finali tad-Direttur Ġenerali skont l-artikolu 12A, inkluż il-multa.</p> <p>8) Jekk l-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati jipprezentaw is-sottomissjonijiet riżoluttivi tagħhom f'konformita mas-subartikolu (7), id-Direttur Ġenerali jipproċedi biex joħroġ stqarrija ta' oġġezzjonijiet li tirrifletti s-sottomissjonijiet riżoluttivi.</p> <p>9) Meta l-istqarrija ta' oġġezzjonijiet notifikata lill-intrapriża u, jew lill-għaqda ta' intrapriži tirrifletti l-kontenut tas-sottomissjonijiet riżoluttivi tagħhom, it-twegiba bil-miktub għall-istqarrija ta' oġġezzjonijiet tal-intrapriża u, jew tal-għaqda ta' intrapriži konċernati għandha tiġi pprezentata fi żmien għoxrin jum min-notifika ta' din l-istqarrija ta' oġġezzjonijiet. Barra minn hekk, it-twegiba għandha tikkonferma illi l-istqarrija ta' oġġezzjonijiet indirizzata lillhom tirrifletti l-kontenut tas-sottomissjonijiet riżoluttivi tagħhom, dikjarazzjoni li qed jaċċettaw l-</p>
--	---

	<p>ammont massimu tal-multa msemija fl-istqarrija ta' oġġezzjonijiet u dikjarazzjoni li qed jikkommettu ruħhom li jkunu suġġetti għall-proċedura ta' riżoluzzjoni:</p> <p>Iżda fin-nuqqas ta' din it-tweġiba fiż-żmien l-għoxrin jum stipulati, id-Direttur Ġenerali għandu jieħu nota dwar dan il-ksur ta' impenn mill-intrapriża u, jew mill-għaqda ta' intrapriži u għandu jikkunsidra illi l-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati rtiraw mill-proċedura ta' riżoluzzjoni. F'dan il-każ, l-istqarrija ta' oġġezzjonijiet miktuba għall-proċedura ta' riżoluzzjoni għandha titqies nulla u mingħajr effett:</p> <p>Iżda wkoll jekk l-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati jiritiraw is-sottomissjonijiet riżoluttivi wara li jipprovduhom, jew jonqsu li jdaħħlu tweġiba skont dan is-subartikolu fejn jikkonfermaw l-istqarrija ta' oġġezzjonijiet li jkun ħareġ id-Direttur Ġenerali skont subartikolu (8), id-Direttur Ġenerali jieħu nota dwar dan il-ksur ta' impenn mill-intrapriża u, jew mill-għaqda ta' intrapriži u għandu jikkonsidra dan l-aġir bħala ċirkostanza aggravanti fil-kalkolu tal-multa jekk id-Direttur Ġenerali jipproċedi billi joħroġ stqarrija ta' oġġezzjonijiet.</p> <p>(10) Jekk il-proċedura ta' riżoluzzjoni tiġi mwaqqfa jew mid-Direttur Ġenerali jew mill-intrapriża u, jew mill-għaqda ta' intrapriži konċernati, kull sottomissjoni riżoluttiva li tkun ġiet preżentata, tkun meqjusa li ġiet awtomatikament revokata u ma torbotx lil intrapriża, u jew lill-għaqda ta' intrapriži li tkun preżentata. Barra minn hekk jekk il-proċedura ta' riżoluzzjoni tiġi mwaqqfa, kull informazzjoni, dokument, u kull sottomissjoni riżoluttiva ppreżentata mill-intrapriża u, jew mill-għaqda ta' intrapriži matul il-proċedura ta' riżoluzzjoni ma tistax tintuża bħala prova biex jiġi stabbilit ksur tal-artikoli 5 u, jew 9 tal-Att u, jew Artikoli 101, u, jew 102 tat TFUE kontra l-intrapriża, u jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati jew kontra partijiet oħra fl-investigazzjoni, la quddiem id-Direttur Ġenerali u lanqas quddiem kwalunkwe qorti oħra tal-ġustizzja:</p> <p>Iżda wkoll, dokumenti u, jew informazzjoni li kienu diġà fil-pussess tal-Uffiċċju qabel ma ġew ippreżentati mill-intrapriża u, jew mill-għaqda ta' intrapriži konċernati u kull</p>
--	---

informazzjoni li tista` tiġi mitluba mill-Uffiċċju skont artikolu 12 tista' tintuża bħala prova mill-Uffiċċju u quddiem kwalunkwe qorti tal-ġustizzja biex jiġi stabbilit ksur tal-artikoli 5 u, jew 9 tal-Att u, jew Artikolu 101, u, jew 102 tat TFUE kontra l-intrapriża, u jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati jew kontra partijiet oħra fl-investigazzjoni.

11) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (9), id-Direttur Ġenerali jista' mbagħad jipproċedi sabiex jadotta deċiżjoni skont l-artikolu 12A u għandu jippremjha lill-intrapriża jew lill-għaqda tal-intrapriži għar-riżoluzzjoni billi jnaqqas bejn għaxra sa ħamsa u tletin fil-mija tal-multa li tkun ser tiġi imposta.

12) L-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriži involuti fil-proċedura ta' riżoluzzjoni u r-rappreżentanti legali u konsulenti oħra għandhom iżommu strettament kunfidenzjali d-diskussjonijiet ta' riżoluzzjoni kif ukoll il-proċedura ta' riżoluzzjoni. L-istess japplika għal kull informazzjoni miksuba tul il-proċedura ta' riżoluzzjoni sal-konklużjoni ta' din il-proċedura ta' riżoluzzjoni.

13) Id-Direttur Ġenerali jista' jiddeċiedi f'kull ħin waqt il-proċedura sabiex iwaqqaf id-diskussjonijiet ta' riżoluzzjoni għal kollox f'każ speċifiku jew fir-rigward ta' wieħed jew iżjed mill-partijiet involuti, b'mod partikolari jekk hu jikkonsidra illi:

(a) x'aktarx mhux ser jintlaħqu l-effiċjenzi proċedurali jew;

(b) is-sottomissjonijiet riżoluttivi ma jkunx fihom ir-rekwiżiti kollha msemmija fis-subartikolu (7) jew;

(ċ) l-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriži m'għandhomx intenzjoni sinċiera li jirriżolvu l-każ jew li jikkoperaw jew għax ikunu kisru l-obbligu tal-kunfidenzjalita` billi żvelaw lil terzi l-kontenut tal-laqgħat ta' riżoluzzjoni li saru mad-

	<p>Direttur Ġenerali jew il-kontenut tad-dokumenti li jkunu ngħataw aċċess għalihom:</p> <p>Iżda f'każ fejn id-Direttur Ġenerali jwaqqaf id-diskussjonijiet ta' riżoluzzjoni għal xi raġuni kif misjuba fid-dispożizzjonijiet ta' qabel ta' dan is-subartikolu, jew fil-każ meta l-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriži jiritiraw mill-proċedura ta' riżoluzzjoni kif ipprovduta fis-subartikoli (6) jew (9), id-Direttur Ġenerali għandu jkompli bl-investigazzjoni skont l-artikoli 12 jew 12A kif ikun il-każ, skont l-istadju ta' fejn tkun waslet l-investigazzjoni.</p>
<p>Sostituzzjoni tal-artikolu 12D tal-Att prinċipali.</p>	<p>41. L-artikolu 12D tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>12D. Fejn jirriżulta lid-Direttur Ġenerali, illi l-imġiba mistħarrġa fl-investigazzjoni ma tikkostitwixx ksur tad-dispożizzjonijiet tal-artikoli 5 u, jew 9 ta' dan l-Att, huwa jista' jagħti deċiżjoni għal dak il-għan:</p> <p>Iżda f'kull każ fejn jirriżulta lid-Direttur Ġenerali wara l-investigazzjoni, illi l-imġiba mistħarrġa ma tikkostitwixx ksur tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 101 u, jew l-Artikolu 102 tat-TFUE, huwa għandu jsemmi fid-deċiżjoni tiegħu illi m'hemmx raġunijiet għalfejn id-Direttur Ġenerali għandu jaġixxi.</p>
<p>Sostituzzjoni tal-artikolu 13A tal-Att prinċipali.</p>	<p>42. L-artikolu 13A tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>"Reviżjoni quddiem il-Qorti u Appell quddiem il-Qorti tal-Appell."</p> <p>13A. (1) L-intrapriża u, jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati jistgħu jippreżentaw rikors ġuramentat għal reviżjoni quddiem il-Qorti fuq punti ta' liġi u, jew ta' fatt rigward kull deċiżjoni ta' ksur, ordni ta' waqfien u ebda tkomplija, ordni ta' konformita`, miżuri interim, multa amministrattiva u piena ta' multa kwotidjana maħruġa mid-Direttur Ġenerali skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, fi żmien għoxrin jum min-notifika tad-deċiżjoni skont l-artikolu 19(1).</p>

(2) Ir-rikors ġuramentat għandu jiġi nnotifikat lid-Direttur Ġenerali u d-Direttur Ġenerali għandu jippreżenta risposta ġuramentata fi żmien għoxrin jum mid-data tan-notifika tar-rikors ġuramentat.

(3) Il-Qorti għandha s-setgħa li tissostitwixxi d-diskrezzjoni tagħha ma' dik tad-Direttur Ġenerali u din tinkludi s-setgħa li tikkonferma jew tbiddel fl-intier tagħha jew parti minnha jew tannulla d-deċiżjoni u, jew, ordni, jew miżuri interim tad-Direttur Ġenerali u tista' tikkonferma jew, tirrevoka jew tvarja l-multa amministrattiva u, jew il-piena ta' multa kwotidjana imposti mid-Direttur Ġenerali fit-termini stabbiliti fl-artikolu 21, u għandha tiegħu wkoll f'konsiderazzjoni l-gravita` u d-dewmien tal-ksur kif ukoll kull ċirkostanza aggravanti jew attenwanti.

(4) Rikors ġuramentat ippreżentat skont is-subartikolu (1) m'għandux ikollu effett li jissospendi xi miżuri interim, ordni ta' konformita` u, jew ordni ta' waqfien u ebda tkomplija imposti mid-Direttur Ġenerali hliet meta jiġi ppreżentat rikors ġuramentat mill-intrapriża jew għaqda ta' intrapriži konċernati fil-proċeduri, li jkun fih talba rraġunata u wara li l-Qorti tikkonsidra s-sottomissjonijiet tal-partijiet kollha fil-proċeduri, tiddeċiedi li tissospendi jew tbiddel il-miżuri interim, l-ordni ta' konformita`, u, jew l-ordni ta' waqfien u ebda tkomplija, b'dawk il-kundizzjonijiet illi jidhrilha li huma xierqa, u tagħti r-raġunijiet tagħha għal dan, sakemm issir id-determinazzjoni finali tar- reviżjoni:

Iżda jekk ir-rikors ġuramentat ikun fih talba kif imsemmija f'dan is-subartikolu, il-Qorti għandha tikkonsidra u tagħti sentenza fuq dik it-talba fl-istadju preliminari tal-kawża qabel ma tindirizza l-kwistjonijiet l-oħra kollha:

Iżda wkoll ir-rikors ġuramentat ippreżentat skont is-subartikolu (1) għandu jkollu effett illi jissospendi l-multa amministrattiva u, jew il-piena ta' multa kwotidjana adottata mid-Direttur Ġenerali sakemm issir id-determinazzjoni finali tar- reviżjoni.

(5) L-intrapriża jew l-għaqda ta' intrapriži konċernati, id-

	<p>Direttur Ġenerali jew min iressaq l-ilment jistgħu jitolbu lill-Qorti sabiex jinstemgħu <i>in camera</i> meta s-sottomissjonijiet li ser jagħmlu jew il-provi li ser iressqu jkunu ta' natura kunfidenzjali jew ikun fihom sigrieti tan-negozju.</p> <p>(6) Fil-każijiet kollha li jinvolvu l-applikazzjoni tal-Artikolu 101 u, jew l-Artikolu 102 tat-TFUE, il-Kummissjoni Ewropea għandha d-dritt illi tagħmel sottomissjonijiet fuq kull materja quddiem il-Qorti.</p> <p>(7) (a) Għandha tiġi ppreżentata verżjoni kunfidenzjali kif ukoll verżjoni mhux kunfidenzjali ta' kull osservazzjoni bil-miktub u ta' kull evidenza dokumentarja quddiem il-Qorti u;</p> <p>(b) Il-Qorti għandha tivverifika l-kunfidenzjalita` jew xort'oħra tal-informazzjoni ppreżentata.</p> <p>(8) Fl-interpretazzjoni ta' dan l-Att, il-Qorti għandha tirrikorri għas-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, u għal deċiżjonijiet u stqarrijiet relevanti tal-Kummissjoni Ewropea inklużi avviżi interpretattivi dwar id-dispożizzjonijiet relevanti tat-TFUE u leġislazzjoni sussidjarja relattiva għall-kompetizzjoni u tista' wkoll tirrikorri għad-deċiżjonijiet tagħha jew għal dawk tat-Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur.</p> <p>(9) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili għandhom japplikaw <i>mutatis mutandis</i> fil-proċeduri quddiem il-Qorti.</p> <p>(10) Id-Direttur Ġenerali u kull parti fil-proċeduri quddiem il-Qorti, li jhossuhom aggravati bis-sentenza tal-Qorti, jistgħu jappellaw fuq punti ta' liġi u, jew ta' fatt quddiem il-Qorti tal-Appell permezz ta' rikors ippreżentat fir-reġistru ta' dik il-Qorti fi żmien għoxrin jum mid-data tas-sentenza tal-Qorti.”.</p>
Emenda tal-artikolu 14 tal-Att prinċipali	43. L-artikolu 14 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif

	<p>ġej:</p> <p>a) in-nota marginali għandha tiġi sostitwita bil-kliem “Tmexxija ta’ lmenti u dritt tar- reviżjoni”.</p> <p>b) is-subartikolu (5) għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(5) Meta l-persuna li tkun ressqet l-ilment ma taqbilx mad-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali skont is-subartikolu (3), jew mas-sejbien tad-Direttur Ġenerali skont l-artikolu 12D, il-persuna li tkun ressqet l-ilment tista’ tippreżenta talba għal reviżjoni quddiem il-Qorti fi żmien għoxrin jum mid-data tan-notifika tad-deċiżjoni skont l-artikolu 19(1) u d-dispożizzjonijiet tal-artikolu 13A għandhom japplikaw <i>mutatis mutandis</i>.”;</p> <p>ċ) is-subartikolu (6) għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(6) Flimkien mas-setgħat mogħtija lill-Qorti fl-artikolu 13A(3), meta, fuq azzjoni miġjuba minn dik il-persuna li tkun ressqet l-ilment quddiem il-Qorti skont is-subartikolu (5), il-Qorti ma taqbilx mad-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali li tkun ċaħdet l-ilment skont is-subartikolu (3), il-Qorti għandha s-setgħa li tinforma lid-Direttur Ġenerali b’dan u d-Direttur Ġenerali għandu għalhekk jibda l-investigazzjoni.”;</p> <p>d) is-subartikolu (7) għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>“(7) Flimkien mas-setgħat mogħtija lill-Qorti fl-artikolu 13A(3), meta fuq azzjoni miġjuba minn dik il-persuna li tkun ressqet l-ilment quddiem il-Qorti skont is-subartikolu (5), il-Qorti ma taqbilx mas-sejbien tad-Direttur Ġenerali skont l-artikolu 12D, u ssib illi hemm ksur, il-Qorti għandha tagħti sentenza u l-Qorti għandha tagħti l-miżuri illi jidhrulha li jkunu xierqa kif misjub fl-Att dwar il-Kompetizzjoni kontra l-intrapriża u, jew l-għaqda ta’ intrapriži konċernati fir-rigward ta’ dan il- ksur”; u</p> <p>e) is-subartikoli (8) sa (10) għandhom jiġu mħassra.</p>

<p>Emenda tal-artikolu 14Ċ tal-Att prinċipali.</p>	<p>44. L-artikolu 14Ċ tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>a) is-subartikolu (3)(b) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“(3)(b) Il-ftehim jew il-prattika li għalihom it-talba tirreferi tkun suġġetta għal investigazzjoni pendenti quddiem id-Direttur Ġenerali, proċeduri pendenti quddiem il-Kummissjoni Ewropea, u sa fejn hu jista' jkun jaf bihom, proċeduri pendenti quddiem qorti Maltija, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jew xi qorti oħra ta Stat Membru ieħor jew awtorita` nazzjonali dwar il-kompetizzjoni.”; u</p> <p>b) Il-kliem “fuq it-Tribunal tal-Appell” fis-subartikolu (13) għandu jiġi mħassar.</p>
<p>Emenda tal-artikolu 15 tal-Att prinċipali.</p>	<p>45. L-artikolu 15 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>Is-subartikoli (3) u (4) għandhom jiġu mħassra.</p>
<p>Emenda tal-artikolu 19 tal-Att prinċipali.</p>	<p>46. L-artikolu 19 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) fis-subartikolu (1) minnufih wara l-kliem, “l-Att” għandu jiżdied il-kliem “u kull regolament magħmul taħtu”;</p> <p>(b) is-subartikolu (2) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“(2) Il-Qorti u d-Direttur Ġenerali għandhom jipubblikaw mingħajr dewmien żejjed is-sentenzi, id-deċiżjonijiet jew ordnijiet meħuda skont dan l-Att u waqt li jkun qed isir dan, il-Qorti u d-Direttur Ġenerali għandhom jieħdu f'kunsiderazzjoni l-interess legittimu tal-intrapriżi dwar il-protezzjoni tas-sigrieti tan-negozju tagħhom jew ta' informazzjoni kunfidenzjali oħra:</p> <p>Iżda d-Direttur Ġenerali għandu wkoll jipubblika avviż fuq il-websajt tal-Awtorita` jew fuq ġurnal lokali ta' kuljum illi huwa f'haqta ta' oġġezzjonijiet, b'kunsiderazzjoni mogħtija għall-protezzjoni tas-sigrieti</p>

	<p>tan-negozji u għall-informazzjoni kunfidenzjali. Il-publikazzjoni jista' jkun fiha f'forma fil-qosor l-ismijiet tal-intrapriži involuti, in-natura tas-suspettat ksur u s-settur ekonomiku konċernat.”; u</p> <p>(ċ) is-subartikoli (3) u (4) għandhom jiġu mħassra.</p>
<p>Emenda tal-artikolu 21 tal-Att prinċipali.</p>	<p>47. L-artikolu 21 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(a) is-subartikolu (3) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“(3)(a) Meta jiffissa l-ammont tal-multa, id-Direttur Ġenerali għandu jieħu f'konsiderazzjoni l-gravita` u d-dewmien tal-ksur u kull ċirkostanza aggravanti jew attenwanti.</p> <p>(3)(b) Ċirkostanzi aggravanti jinkludu <i>inter alia</i> dawn li ġejjin:</p> <ol style="list-style-type: none"> i. il-Qorti tkun diġa` mponiet multa fuq l-istess intrapriża jew l-għaqda ta' intrapriži għall-istess ksur jew wieħed simili; jew ii. l-intrapriża jew għaqda ta' intrapriži konċernati jkunu diġa` kkommettew ksur skont l-artikolu 5 u, jew artikolu 9 tal-Att u, jew skont Artikolu 101 u, jew Artikolu 102 tat-TFUE skont deċiżjoni jew sentenza illi saret <i>res judicata</i>; jew iii. l-intrapriża jew l-għaqda ta' intrapriži kellhom irwol ewlieni, bħala awturi jew provokaturi; jew iv. kien hemm miżuri ta' ritaljazzjoni jew miżuri koersivi oħra meħuda kontra intrapriži oħra bil-għan illi jiżguraw il-kontinwazzjoni tal-ksur; jew v. l-iżvelar lil terzi persuni tal-kontenut tad-diskussjonijiet ta' riżoluzzjoni jew tad-dokumenti li tagħhom ngħataw aċċess skont il-proċedura tar-riżoluzzjoni. <p>(3)(ċ) Ċirkostanzi attenwanti jinkludu <i>inter alia</i> dawn li ġejjin:</p>

	<p>i. L-involvement tal-intrapriża jew tal-għaqda ta' intrapriži fil-ksur kien sostanzjalment limitat; jew</p> <p>ii. L-intrapriża jew l-għaqda ta' intrapriži waqqfu l-ksur minn jeddom; jew</p> <p>iii. L-intrapriża jew l-għaqda ta' intrapriži kkontribwixxew b'mod sinnifikanti sabiex jinkixef il-ksur; jew</p> <p>iv. L-intrapriża giet mgiegħla jew agixxiet taħt pressjoni:</p> <p>Iżda d-Direttur Ġenerali jista' minn żmien għal żmien joħroġ linji ta' gwida li jispeċifikaw il-manjiera ta' kif għandhom jiġu stabbiliti l-multi.”;</p> <p>(b) is-subartikolu (4) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“(4) Kull intrapriża jew għaqda ta' intrapriži li tonqos milli tħares l- ordni ta' waqfien u ebda tkomplija jew l- ordni ta' konformita` maħruġa skont l-artikolu 13, jew tonqos milli tħares miżura interim skont l-artikolu 15, jew tonqos milli tħares rabta magħmula vinkolanti skont l-artikolu 12Ċ, tista', fid-diskrezzjoni tad-Direttur Ġenerali, teħel il-piena ta' multa kwotidjana li ma tkunx iktar minn ħamsa fil-mija tal-medja tad-dħul ta' kuljum tas-sena kummerċjali preċedenti tal-intrapriża jew għaqda ta' intrapriži konċernati għal kull jum li n-nuqqas ta' ħarsien tal-obbligu jkompli jseħħ.”;</p> <p>(ċ) is-subartikolu (5) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“(5) Kull persuna li waqt investigazzjoni magħmula skont l-Artikolu 12 tal-Att jew fil-kors ta' inkjesta settorjali skont l-artikolu 11A tal-Att, bi ħsieb jew bi traskuraġni –</p> <p>(a) tagħti informazzjoni falza, mhux preċiża, jew qarrieqa; jew</p> <p>(b) tipproduċi jew tagħti, jew tikkawża, jew xjentement tħalli li jiġi prodott jew mogħti xi dokument jew informazzjoni li hija tkun taf li tkun falza fi kwalunkwe materjal partikolari; jew</p>
--	---

	<p>(c) ma tħallix li sseħħ jew ixkekkel xi investigazzjoni jew inkjesta settorjali; jew</p> <p>(d) tonqos milli toqgħod għall-ispezzjoni u, jew tostakola lil uffiċjal fl-eżerċizzju tas-setgħat tiegħu skont mandat maħruġ taħt l-artikolu 12(7)(a) tal-Att; jew;</p> <p>(e) tikser is-siġilli mwaħħla mill-uffiċjali jew kwalunkwe persuni oħra li jakkumpanjawhom li jkunu awtorizzati mid-Direttur Ġenerali waqt l-ispezzjoni,</p> <p>tkun ħatja ta' reat kontra dan l-Att u teħel, meta tinstab ħatja, multa ta' mhux inqas minn elf u ħames mitt ewro (€1500) u mhux iżjed minn tletin elf ewro (€30,000) u fir-rigward ta' reat skont il-paragrafi (d) u, jew (e) teħel multa ta' mhux inqas minn għaxart' elef ewro (€10,000) u mhux iżjed minn ħamsin elf ewro (€50,000).”;</p> <p>(d) is-subartikolu (6) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“(6) Il-Qorti tal-Maġistrati għandha, flimkien mal-piena msemmija fis-subartikolu (5), wkoll tordna lil persuna misjuba ħatja sabiex tneħħi l-kawżi tar-reat sabiex tħares l-ordnijiet maħruġa mill-Qorti tal-Maġistrati, fl-iqsar żmien possibbli li jiġi deċiż mill-Qorti tal-Maġistrati imma f'kull każ mhux iżjed tard minn sebat (7) 'ijiem mid-data tas-sentenza. Jekk il-persuna misjuba ħatja tonqos milli tħares din l-ordni fiż-żmien stipulat mill-Qorti tal-Maġistrati, hija tinstab ħatja u teħel multa li tiġi stabbilita mill-Qorti tal-Maġistrati, liema multa m'għandhiex tkun iżjed minn ħamsa fil-mija tal-medja tad-dħul ta' kuljum tal-intrapriża jew tal-għaqda ta' intrapriži fis-sena kummerċjali preċedenti fl-interess ekonomiku ta' min kienet qegħda taġixxi l-persuna misjuba ħatja, għal kull jum li matulu jkun sar in-nuqqas wara li jiskadi ż-żmien mogħti:</p> <p>Iżda meta l-persuna misjuba ħatja tkun direttur, maniġer, segretarju, jew uffiċjal simili ieħor ta' intrapriża jew għaqda ta' intrapriži, din il-persuna għandha, għall-finijiet tas-subartikoli (5) u (6), titqies li jkollha r-rappreżentanza legali tal-istess intrapriża jew għaqda ta' intrapriži illi għaldaqstant tkun responsabbli <i>in solidum</i> mal-persuna</p>
--	--

	misjuba ħatja għall-ħlas tal-imsemmija multa.
Thassir tal-artikolu 21A tal-Att prinċipali	48. L-artikolu 21A tal-Att prinċipali għandu jiġi mħassar.
Emenda tal-artikolu 23 tal-Att prinċipali.	49. L-artikolu 23 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej: fis-subartikolu (3), minnufih wara l-kliem “taħt dan l-Att” għandu jidhrol il-kliem “u kull regolament magħmul taħtu”.
Sostituzzjoni tal-artikolu 24 tal-Att prinċipali.	50. L-artikolu 24 tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej: "Proċeduri kriminali. “ 24. (1) Il-Qorti tal-Maġistrati fil-ġurisdizzjoni kriminali tagħha tkun il-qorti kompetenti li tiegħu konjizzjoni ta’ reati kontra dan l-Att. (2) Ebda proċediment kriminali taħt dan l-Att ma għandu jinbeda ħlief bit-talba jew permess tad-Direttur Ġenerali, u l- proċeduri li jkunu hekk ġew mibdija jistgħu jiġu rtirati fuq talba tad-Direttur Ġenerali fi kwalunkwe żmien qabel is-sentenza finali. (3) Fi proċeduri kriminali li jinbdew mill-Pulizija quddiem il-Qorti tal-Maġistrati għal reati kontra d-dispożizzjonijiet ta’ dan l-Att, id-Direttur Ġenerali jista’ jassisti lill-Pulizija fit-tmexxija tal-prosekuzzjoni u fil-produzzjoni tal-provi. (4) Id-Direttur Ġenerali u kull uffiċjal delegat minnu għall-finijiet tas-subartikolu (3), jista’ madanakollu jinġieb bħala xhud imma jekk ix-xhieda tiegħu tkun meħtieġa bħala parti mill-każ tal-prosekuzzjoni, ix-xhieda tiegħu għandha tinstema’ qabel dik ta’ kull xhud ieħor għall-prosekuzzjoni u kemm-il darba ma tinqalax il-ħtieġa tax-xhieda tiegħu sussegwentement.”.
Emenda tal-artikolu 26A tal-Att prinċipali.	51. L-artikolu 26A tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

	<p>is-subartikolu (7) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“(7) Il-perjodu ta' preskrizzjoni għall-impożizzjoni ta' multi għandu jkun sospiż sakemm il-proċeduri jkunu pendenti quddiem il-Qorti jew il-Qorti tal-Appell.”.</p>
Emenda tal-artikolu 27 tal-Att prinċipali	<p>52. L-artikolu 27 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>fis-subartikolu (1), il-kliem “meta quddiem xi qorti ta' ġurisdizzjoni ċivili” għandu jiġi sostitwit bil-kliem “Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet fl-artikoli 13A u 14(5), meta quddiem xi qorti ta' ġurisdizzjoni ċivili” .</p>
Emenda tal-artikolu 28 tal-Att prinċipali.	<p>53. L-artikolu 28 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>In-nota marġinali fil-verżjoni Ingliża biss għandha tiġi sostitwita bil-kliem “<i>It shall not be lawful to issue any precautionary warrant.</i>”</p>
Emenda tal-artikolu 31 tal-Att prinċipali.	<p>54. L-artikolu 31 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>Il-kliem “membru tat-Tribunal tal-Appell,” għandu jiġi mħassar.</p>
Emenda tal-artikolu 33 tal-Att prinċipali.	<p>55. L-artikolu 33 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>a) Il-kelma “il-Kummissjoni” għandha tiġi sostitwita bil-kelma “il-Qorti” fis-subartikolu (1)(a); u</p> <p>b) Il-kliem “it-Tribunal tal-Appell” għandu jiġi sostitwit bil-kelma “il-Qorti” fis-subartikolu 2(b).</p>
Emendi konsegwenzjali. L.S. 379.08.	<p>56. L-emendi konsegwenzjali li ġejjin għandhom isiru fil-liġi li ġejja:</p> <p>Regolamenti dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet, L.S.</p>

	<p>379.08 minn hawn iżjed 'il quddiem, imsejnin "ir-regolamenti prinċipali", għandhom jiġu emendati kif ġej:</p> <p>a) ir-regolament 2 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>(i) it-tifsira "konċentrazzjoni" għandha tiġi emendata kif ġej:</p> <p>minnufih wara l-kliem "turnover totali tal-intrapriżi konċernati" għandu jidhol il-kliem "f'Malta";</p> <p>(ii) minnufih wara t-tifsira "kontroll" għandha tiżdied it-tifsira ġdida li ġejja:</p> <p>"L.S 12.19</p> <p>" "Qorti" tfisser il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif stabbilita b'ordni 3 tal-Ordni Dwar it-Twaqqif ta' Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili;"</p> <p>(iii) it-tifsira "Tribunal tal-Appell" għandha tiġi mħassra;</p> <p>b) is-subregolament (6) tar-regolament 9 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>"(6) Meta l-Qorti f'sentenza tannulla deċiżjoni kollha kemm hi jew parti minn deċiżjoni tad- Direttur Ġenerali meħuda taħt dawn ir-regolamenti, il-perjodi stipulati f'dawn ir-regolamenti għandhom jibdew għaddejnin mid-data tas-sentenza tal-Qorti, jew f'każ li ġie ppreżentat appell mis-sentenza tal-Qorti, mid-data tas-sentenza tal-Qorti tal-Appell.";</p> <p>c) is-subregolament (1) tar-regolament 13 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>"(1) Kull persuna, intrapriża jew għaqda ta' intrapriži li bil-ħsieb jew b'negligenza:</p> <p>a) tonqos milli tinnotifika konċentrazzjoni skont ir-regolament 5 qabel l-implimentazzjoni;</p>
--	---

	<p>b) tagħti informazzjoni mhux korretta jew informazzjoni qarrieqa f'notifika skont ir-regolament 5;</p> <p>c) tagħti informazzjoni mhux korretta b'risposta għal talba li ssir skont ir-regolament 10 jew tonqos milli tagħti informazzjoni fil-perjodu stabbilit b'deċiżjoni li tittieħed skont ir-regolament 10;</p> <p>d) tipproduċi l-kotba meħtieġa jew <i>records</i> tan-negozju oħra f'forma mhux kompluta matul l-investigazzjonijiet skont ir-regolament 11 jew tirrifjuta li toqgħod għal xi investigazzjoni ordnata b'deċiżjoni skont ir-regolament 11;</p> <p>teħel il-ħlas ta' multa amministrattiva ta' mhux inqas minn elf ewro (€1,000) u mhux iżjed minn għaxart' elef ewro (€10,000) kif imposta mid-Direttur Ġenerali.”;</p> <p>d) ir-regolament 14 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:</p> <p>“14. (1) Kull persuna, intrapriża jew għaqda ta' intrapriża li tonqos milli:</p> <p>a) tipprovdi l-informazzjoni kompluta u korretta mitluba b'deċiżjoni skont ir-regolament 10;</p> <p>b) toqgħod għal investigazzjoni ordnata b'deċiżjoni skont ir-regolament 11;</p> <p>c) tikkonforma ma' obbligu impost b'deċiżjoni skont kull proviso li hemm mar-regolamenti 7(3) jew 8(2);</p> <p>d) tapplika l-miżuri ordnati b'deċiżjoni skont ir-regolament 8(4),</p> <p>tista', fid-diskrezzjoni tad-Direttur Ġenerali, tkun ħatja għal piena ta' multa kwotidjana li ma taqbiżx il-ħamsa fil-mija tal-medja tat-<i>turnover</i> ta' kuljum tal-intrapriża jew tal-għaqda ta' intrapriži konċernati fis-sena tan-negozju preċedenti għal kull jum li matulu l-intrapriża tonqos milli tħares dan l-obbligu.</p> <p>(2) Il-piena ta' multa kwotidjana msemmija fis-subregolament (1) għandha tiġi kkalkulata mill-ġurnata</p>
--	---

	<p>stabbilita fid-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali.</p> <p>(3) Meta l-persuna, intrapriża jew għaqda ta' intrapriži konċernati timxi mal-obbligu msemmi fis-subregolament (1), id-Direttur Ġenerali jista' jiffissa l-ammont definittiv tal-piena tal-multa kwotidjana għal somma inqas minn dik illi li kieku kienet tirriżulta mid-deċiżjoni oriġinali tad-Direttur Ġenerali.</p> <p>(4) Fl-applikazzjoni ta' dan is-subregolament għall-għaqda ta' intrapriži, l-artikolu 21(2) tal-Att għandu japplika <i>mutatis mutandis</i>.</p> <p>(5) Meta persuna, li tkun direttur, maniġer, segretarju jew uffiċjal ieħor bħal dawk ta' intrapriża jew għaqda ta' intrapriži tonqos, mingħajr raġuni valida, li tagħti l-informazzjoni mitluba fiż-żmien lilha mogħti, dik il-persuna tista' teħel multa amministrattiva ta' mhux iżjed minn elfejn u erba' mitt ewro (€ 2,400) għal kull ġurnata ta' nuqqas”;</p> <p>e) ir-regolament 14A għandu jiġi mħassar;</p> <p>f) ir-regolament 16 għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>minnufih wara s-subregolament (7), għandu jiżdied dan is-subregolament (8) ġdid li ġej:</p> <p>“(8) Man-notifika tad-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali kif imsemmi fir-regolamenti 6, 7, 8, 13 u 14, din id-deċiżjoni għandha, bla ħsara għad-dritt tar-reviżjoni u d-dritt tal-appell kif ikkontemplat skont ir-regolament 18, tikkostitwixxi titolu eżekuttiv għall-finijiet u l-effetti kollha tat-Titolu VII tat-Taqsima I tat-Tieni Ktieb tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili:</p> <p>Iżda madanakollu, minkejja d-dispożizzjonijiet tal-artikolu 256(2) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, it-titolu eżekuttiv msemmi f'dan ir-regolament m'għandux ikun eżegwibbli qabel ma jgħaddu għoxrin jum mid-data tan-notifika tad-deċiżjoni lill-intrapriża jew lill-għaqda ta' intrapriži konċernati skont l-artikolu 19(1) tal-Att.”;</p>
--	--

	<p>g) ir-regolament 17 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>fis-subregolament (1), il-kliem, “ir-regolament 8(2) sa (5) u r-regolament 12” għandu jiġi sostitwit bil-kliem “regolament 8(2) sa (5) u r-regolamenti 12 sa 14.”;</p> <p>h) ir-regolament 18 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:</p> <p>" Id-Dritt li tintalab reviżjoni quddiem il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) u appell quddiem il-Qorti tal-Appell"</p> <p>L.S. 12.19.</p> <p>18. (1) Il-persuni, intrapriżi, jew l-għaqda ta’ intrapriżi konċernati u kull terza persuna li jkollha dritt għal smiġħ taħt ir-regolament 16(5) jistgħu, fi żmien għoxrin jum min-notifika tad-deċiżjoni finali tad-Direttur Ġenerali, skont ir-regolamenti 6, 7, 8, 13 u 14 jew fil-każ ta’ terzi persuni, fi żmien għoxrin jum mill-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni, jipprezentaw rikors ġuramentat quddiem il-Qorti fuq punti ta’ liġi u, jew ta’ fatt u jitolbu reviżjoni tad-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali.</p> <p>(2) Ir-rikors ġuramentat għandu jiġi notifikat lid-Direttur Ġenerali u d-Direttur Ġenerali għandu jipprezenta r-risposta ġuramentata tiegħu fi żmien għoxrin jum mid-data tan-notifika tar-rikors ġuramentat.</p> <p>(3) Rikors ġuramentat ipprezentat quddiem il-Qorti skont is-subregolament (1) m’għandux ikollu effett illi jissospendi d-deċiżjoni tal-Qorti ħlief meta l-Qorti, fuq talba rraġunata mressqa mill-parti konċernata fil-proċeduri, u wara li tikkonsidra s-sottomissjonijiet tal-partijiet kollha fil-proċeduri, tissospendi d-deċiżjoni b’dawk il-kundizzjonijiet illi hija tqis li huma xierqa, u tagħti r-raġunijiet tagħha għalihom, sakemm issir id-determinazzjoni finali tar-reviżjoni:</p> <p>Iżda rikors ġuramentat ipprezentat skont is-subregolament (1) għandu jkollu l-effett illi jissospendi l-multa amministrattiva u, jew piena ta’ multa kwotidjana imposti mid-Direttur Ġenerali sakemm issir id-</p>
--	--

<p>determinazzjoni finali tar-reviżjoni.</p> <p>(4) Il-Qorti għandha s-setgħa li tissostitwixxi d-diskrezzjoni tagħha ma' dik tad-Direttur Ġenerali li tinkludi s-setgħa li tikkonferma jew tbiddel fl-intier tagħha jew parti minnha jew tħassar id-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali u tista', tikkonferma, tirrevoka jew tvarja l-multa amministrattiva u, jew il- piena ta' multa kwotidjana imposti mid-Direttur Ġenerali fil-limiti tal-artikolu 21 tal-Att u, jew tar-regolamenti 13 u 14 skont kif ikun il-każ, u għandha tiegħu wkoll f'konsiderazzjoni l-gravita` u d-dewmien tal-ksur kif ukoll kull ċirkostanza aggravanti jew attenwanti:</p> <p>Iżda meta l-Qorti tħassar id-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali fl-intier tagħha jew parti minnha, hija tista' tirreferi l-kwistjoni lura lid-Direttur Ġenerali sabiex jerġa' jikkonsidra u jiegħu deċiżjoni mill-ġdid skont id-deċiżjoni tal-Qorti.</p> <p>5) Id-Direttur Ġenerali u kull parti fil-proċeduri quddiem il-Qorti, li tħossha aggravata mis-sentenza mogħtija minn din il-Qorti, tista' tappella fuq punti ta' liġi u, jew ta' fatt quddiem il-Qorti tal-Appell, permezz ta' rikors ipprezentat fir-reġistru ta' dik il-Qorti fi żmien għoxrin jum mid-data tas-sentenza ta' dik il-Qorti.</p> <p>(6) L-intrapriżi konċernati, id-Direttur Ġenerali u kull terza persuna jistgħu jitolbu lill-Qorti sabiex jinstemgħu <i>in camera</i> meta s-sottomissjonijiet li ser jagħmlu jew il-provi li ser iressqu jkunu ta' natura kunfidenzjali jew ikun fihom sigrieti tan-negozju.</p> <p>(7) (a) Għandha tiġi pprezentata quddiem il-Qorti verżjoni kunfidenzjali kif ukoll verżjoni mhux kunfidenzjali ta' kull osservazzjoni bil-miktub u kull evidenza dokumentarja li tiġi pprezentata quddiem il-Qorti; u</p> <p>(b) Il-Qorti għandha tivverifika l-kunfidenzjalita` jew xort'oħra tal-informazzjoni pprezentata.</p> <p>(8) Fl-interpretazzjoni ta' dawn ir-regolamenti, il-Qorti għandha tirrikorri għas-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, u għal deċiżjonijiet u stqarrijiet tal-Kummissjoni Ewropea li jinkludu avvizi interpretattivi dwar</p>

	<p>id-dispożizzjonijiet rilevanti tat-TFUE u leġislazzjoni sussidjarja relattiva għall-kompetizzjoni u tista' wkoll tirreferi għad-deċiżjonijiet tagħha jew għal dawk tat-Tribunal tal-Appell għall-Kompetizzjoni u għall-Konsumatur.</p> <p>(9) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti, id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili għandhom japplikaw <i>mutatis mutandis</i> għall-proċeduri quddiem din il-Qorti.”;</p> <p>i) Ir-regolament 20 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:</p> <p>FI-interpretazzjoni tar-regolament 4(4) u tar-regolament 4(2)(b), id-Direttur Ġenerali għandu jirrikorri għal -</p> <p>(a) għas-sentenzi tal-Qorti u għad-deċiżjonijiet preċedenti tiegħu;</p> <p>(b) sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea;</p> <p>(ċ) deċiżjonijiet rilevanti tal-Kummissjoni Ewropea;</p> <p>(d) avviżi interpretattivi tal-Kummissjoni Ewropea u linji ta' gwida fuq id-dispożizzjonijiet rilevanti tat-TFUE u leġislazzjoni sussidjarja relattiva għall-kompetizzjoni; u</p> <p>(e) xi ġurisprudenza barranija pertinenti oħra; u</p> <p>j) l-Iskeda tar-regolamenti prinċipali għandha tiġi emendata kif ġej:</p> <p>fis-sezzjoni E, għall-kliem:</p> <p>“Malta Competition and Consumer Affairs Authority Office for Fair Trading Cannon Road Sta. Venera SVR 1411 Malta”;</p>
--	--

	<p>irid jiġi sostitwit dan li ġej:</p> <p>“Awtorita` ta’ Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur Uffiċċju għall-Kompetizzjoni Mizzi House National Road Blata I-Bajda HMR 9010 Malta”;</p>
--	---

Għanijiet u Raġunijiet

L-għanijiet u r-raġunijiet ta’ dan l-Abbozz huma li jiġu amendati l-Att dwar il-Kompetizzjoni sabiex jiġi indirizzat it-tfassib magħmul mill-Qorti Kostituzzjonali fis-sentenza mogħtija fit-3 ta’ Mejju 2016, fl-ismijiet Federation of Estates Agents v Direttur Ġenerali (Kompetizzjoni) et u sabiex jiġu emendati liġijiet oħra.